



Gartenpumpen-Set / Garden Pump Set / Pompe de jardin PGPS 1100 B2

(DE) (AT) (CH)

Gartenpumpen-Set

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe de jardin

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Bomba de jardín con accesorios

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Sada zahradního čerpadla

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Kerti szivattyú készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Havepumpesæt

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Garden Pump Set

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Tuinpompsæt

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Set pompa da giardino

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Záhradné čerpadlo

Překlad originálneho návodu na obsluhu

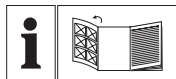
(PL)

Zestaw pomp ogrodowych

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 437147_2304

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

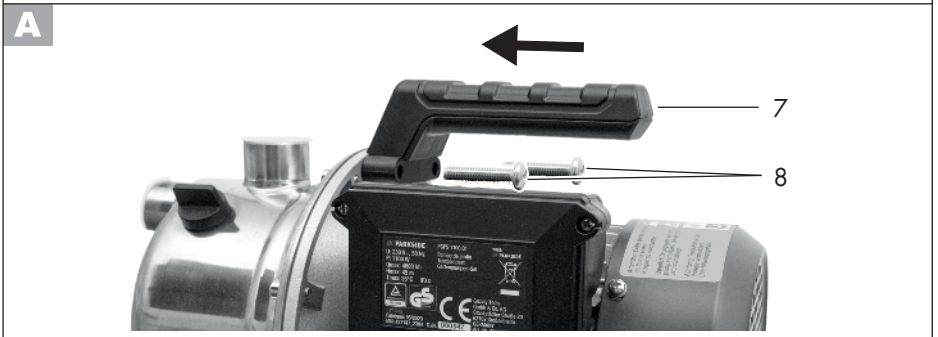
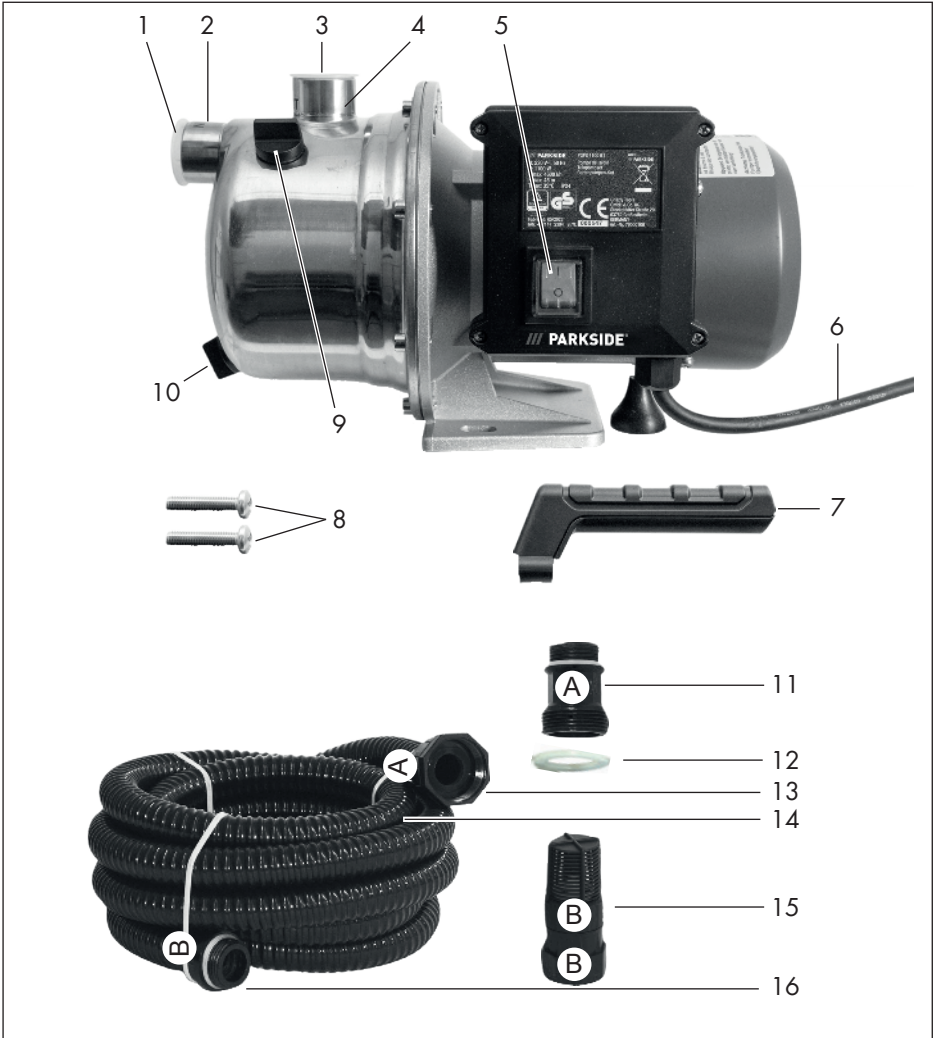
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	15
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	38
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	48
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	58
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	68
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	78
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	88
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	99
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	110



/// PARKSIDE®

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Arbeiten mit dem Gerät	7
Elektrische Sicherheit	8
Inbetriebnahme	9
Tragegriff montieren	9
Aufstellen	9
Netzanschluss	9
Anschluss der Leitungen	9
Gartenpumpe befüllen	10
Prüfungen vor Inbetriebnahme	10
Ein-/Ausschalten	10
Reinigung/Wartung	10
Allgemeine Reinigungsarbeiten	11
Gartenpumpe entleeren	11
Lagerung	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	120
Explosionszeichnung	131

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischer Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am

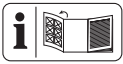
Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring (vormontiert)
- Adapterstück (vormontiert)
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (vormontiert)
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Übersicht

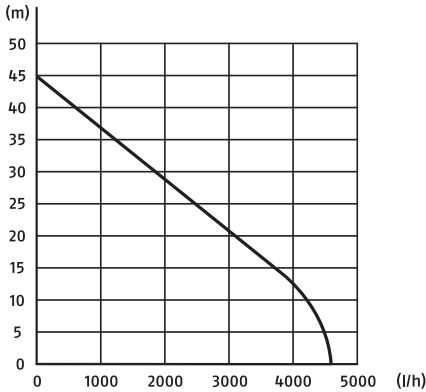
- 1 Abdeckkappe
- 2 Wassereingang
- 3 Abdeckkappe
- 4 Wasserausgang
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Tragegriff
- 8 2 Befestigungsschrauben
- 9 Einfüllschraube
- 10 Ablassschraube
- 11 Adapterstück
- 12 Dichtring
- 13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang
- 14 Saugschlauch
- 15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
- 16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter

Technische Daten

Gartenpumpen-Set...PGPS 1100 B2

Nenneingangsspannung ...	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1100 W
Max. Saughöhe	7 m
Max. Fördermenge.....	4600 l/h*
Max. Förderhöhe (H max)	45 m
Max. Wassertemperatur (T max)	35 °C
Schlauchanschluss.....	1" (30,3 mm)
Schutzklasse	I
Schutzart.....	IPX4
Schalldruckpegel (L _{pA})	68,5 dB; K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}) gemessen.....	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
garantiert.....	85 dB

* Mit dem gelieferten Saugschlauch (14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden. Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.




i Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.


Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.


Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

 Achtung! Trockenlauf der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

 Wassereingang


 Wasserausgang

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


Bildzeichen in der Betriebsanleitung


 Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

 Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen.

 Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren

Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.

Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob:
 - die Erdung, Nullung und Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - ein Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe gegeben ist.
 - bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie

eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.

Inbetriebnahme

Tragegriff montieren

- A** Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (10).
- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der

Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperrereinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~/50 Hz.

Anschluss der Leitungen

- i** - Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
 - Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

- B** 1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät.
- C** 2. Falls nicht bereits vormontiert, verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Saugschlauch-Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Alle Teile sind mit einem **B** gekennzeichnet.
- D** 3. Verschrauben Sie zuerst das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem **A** gekennzeichnet.
4. Verschrauben Sie anschließend den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem **A** gekennzeichnet. Verschrauben Sie diese luftdicht.
5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang

(4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.



Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

Gartenpumpe befüllen

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden.

Achtung: Trockenlaufen der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Gartenpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr! Achten Sie beim Einschalten der Gartenpumpe darauf, dass die Gartenpumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der Gartenpumpe zu vermeiden. Ein Trockenlaufen beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (9) an dem Gerät.
2. Entlüften Sie den angeschlossenen Saugschlauch (14).
3. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf (ca. 1,7 Liter) und verschrauben Sie die Einfüllschraube (9) wieder.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung.

Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.

- Überprüfen Sie die Druckleitung. Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Mit dem gelieferten Saugschlauch (14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.

Ein-/Ausschalten



Nicht für Dauerbetrieb geeignet!

Der optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**
Ein-/Ausschalter (5) in Stellung „I“.
Nach einer Ansaugzeit beginnt die Gartenpumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**
Ein-/Ausschalter (5) in Stellung „0“.



Überlastschutz: Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gartenpumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9/10	1,2	Einfüll- und Ablasschraube	91100940
11-16	63	Saugschlauchgarnitur	91100965
	44	Lüfterrad	91100944
		Dichtungs-Set	91100945

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Saugschlauchgarnitur, Vorfilter oder Lüfterrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 437147_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.



Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 437147_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 437147_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 437147_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	15
Intended purpose.....	15
General Description.....	16
Scope of Delivery.....	16
Functional description	16
Overview.....	16
Technical Data.....	16
Notes on Safety	17
Symbols in the manual.....	17
Symbols on the equipment	17
General notes on safety	17
Initial Operation.....	19
Mount carrying handle	19
Setting up	19
Mains Connection.....	19
Connecting the hoses	20
Filling the pump	20
Checks before initial operation... ..	20
Switching ON and OFF	21
Cleaning/Maintenance	21
General cleaning instructions.....	21
Drain garden pump.....	21
Storage.....	21
Waste Disposal and Environmental Protection	22
Spare Parts/Accessories	22
Guarantee	23
Repair Service.....	24
Service-Center.....	24
Importer	24
Translation of the original EC declaration of conformity ...	121
Exploded Drawing	131

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The garden pump is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35 °C. Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user. The garden pump is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces

the durability and shortens the guarantee period. This equipment is not suitable for commercial use.

Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Garden pump
- Carrying handle
- 2 fixing screws
- Suction hose
- Seal ring (pre-mounted)
- Adapter (pre-mounted)
- Prefilter with backflow preventer (pre-mounted)
- Instruction Manual

Functional description

After connecting the suction and pressure hoses and filling the garden pump with water, it will output a defined volume of clear water.

Overview

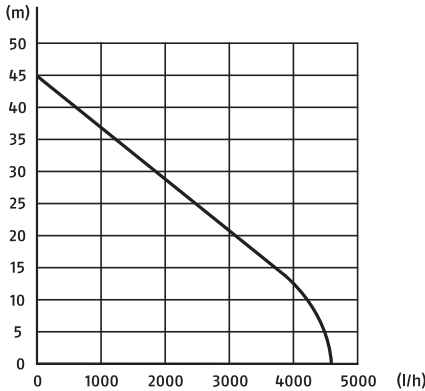
- | | |
|----------|---|
| A | 1 Protective cap |
| | 2 Water inlet |
| | 3 Protective cap |
| | 4 Water outlet |
| | 5 On/Off switch |
| | 6 Power cable |
| | 7 Carrying handle |
| | 8 2 fixing screws |
| | 9 Filler screw |
| | 10 Draining screw |
| | 11 Adapter |
| | 12 Seal ring |
| | 13 Suction hose connection, water inlet |
| | 14 Suction hose |
| | 15 Prefilter with backflow preventer |
| | 16 Suction hose connection, prefilter |

Technical Data

Garden pump setPGPS 1100 B2

Mains connection	230 V~, 50 Hz
Power consumption	1100 W
Suction lift	7 m
Max. discharge rate	4.600 l/h*
Max. discharge head (Hmax)	45 m
Max. water temperature (Tmax)	35 °C
Hose connection	1" (30.3 mm)
Safety class	I
Degree of protection	IPX4
Sound pressure level (L _{pA})	68.5 dB; K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured	80.6 dB; K _{WA} = 4.67 dB
guaranteed	85 dB

* With the included suction hose (14), the maximum discharge rate of the garden pump can not be reached. Tighter suction hoses can reduce the output.




i Tighter hoses can reduce the output.


Notes on Safety


This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.


Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**


 Instruction symbols with information on preventing damage.


 Pull out the mains plug.


 The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.


i Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment

 Caution! Not suitable for water with a high sand content!

 Familiarise yourself with all operating elements before starting work, especially functions and modes of action. Ask a specialist if necessary. Read and comply with the operating instructions for the device!

 Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

 Warning : Protect the pump from running dry. Risk of overheating!

 Information of the acoustic power level L_{WA} in dB

 Water inlet

 Water outlet

 Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
 - Should there be people in the water, do not operate the equipment.
 - Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
 - Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
 - Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and food-stuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35 °C.
 - Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
 - Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
 - Protect the equipment from frost and from running dry.
 - Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
 - Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/Maintenance" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

plug connections from the wet.

- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of mains con-

nection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm²

- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.

Initial Operation

Mount carrying handle

- A** Fix the carrying handle (7) to the garden pump using the fixing screws (8).

Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- If you would like to install the device, screw it together with the base. A screw connection with a fastening plate also prevents the device from slipping. By doing so, ensure a free access to the drain screw (10).
- Always put up the garden pump at a point higher than the water surface you wish to pump water from. Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose (available from specialist retailers).

Mains Connection

The pump you have purchased is already fitted with an earthed plug. The pump is intended for connection to an earthed socket at 230 V~ / 50 Hz.

Connecting the hoses

- i** - On the suction side, attach a hose with backflow preventer and install a prefilter (available from specialist retailers).
- On the suction side, do not use any quick-action connection systems.
- Do not use the suction hose as a pressure pipeline.

- B** 1. Remove the cover caps (1/3) from the device.
- C** 2. Unless already mounted, screw the pre-filter with backflow preventer (15) and pre-filter connection (16) onto the suction hose (14). All parts are marked with a **B**.
- D** 3. First, screw the adapter piece (11) with water inlet (2) onto the device. Both pieces marked with an **A**.
- 4. Next, screw the suction hose connection water inlet (13) with the sealing ring (12) onto the adapter piece (11). Both pieces marked with an **A**. Fit the water inlet free from air.
- 5. Fit a pressure hose to the water outlet (4) Fit the water outlet free from air.

i Air in the suction hose will stop the garden pump from working properly.

Filling the pump

Fill up the garden pump every time before you start using it. Caution: Avoid dry running of the pump! Danger of overheating! Never touch an overheated pump! There is a danger of burns!

When switching on the pump, ensure that the pump and suction hose are completely filled with water in order to prevent the dry running of the pump. Dry running damages the device.

1. Open the filling screw (9) on the garden pump.
2. Bleed the air from the connected suction hose (14).
3. Fill up with water to the filling point (approx. 1.7 litres) and screw the filler screw (9) back in.


Checks before initial operation




- Check that the electrical connection is 230 V~ / 50 Hz.
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 10 A).
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be placed in water.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be in outlet position.




The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.

 With the included suction hose (14), the maximum discharge rate of the garden pump can not be reached.

Switching ON and OFF


 **Not suitable for continuous operation!** The optimum interval of use is 30 minutes pumping, 5 minutes break.


1. Connect the power cable (6) to the power supply.
2. **Switching On:** On/Off Switch (5) In position "I" After a suction period the pump begins the supply of water.
3. **Switching Off:** On/Off Switch (5) In position "0"


 **Overload protection:** In the event of overload the equipment automatically switches off. To restart, allow the equipment to cool then switch it back on.

Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

 Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

 Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

 **Never direct the water jet against the appliance, nor clean the appliance under flowing water.**

This could give rise to the danger of electric shock and damage the appliance!

General cleaning instructions

- Keep the motor fins and motor housing clean. To do so, use a damp cloth or a brush. Do not use any detergents or solvents.
- Remove fluff and fibrous particles, which have accumulated in the pump housing, by rinsing it with water.
- In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Flush water through the threaded hole on the pump in order to remove the foreign body.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Drain garden pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. winter) the garden pump must be completely emptied.

1. Open the drain screw (10) and empty the water from the device.
2. Rinse the device with clear water.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Before longer storage periods (e.g. winter) drain the pump (see "Drain garden pump"). Difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 24).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
9/10	1,2	Filler screw / Draining screw	91100940
11-16	63	Suction hose kit	91100965
	44	Fan wheel	91100944
		Set Sealing	91100945

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. suction hose kit, prefilter or fan wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 437147_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the ad-



dress communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 437147_2304



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 437147_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	25
Fins d'utilisation.....	25
Description générale	26
Volume de la livraison	26
Description des fonctions	26
Vue synoptique.....	26
Données techniques	26
Instructions de sécurité.....	27
Explication des symboles et des avis de sécurité	27
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	27
Consignes générales de sécurité.....	28
Mise en service	30
Monter la poignée de transport	30
Mise en place	30
Raccord au réseau	30
Raccordement des conduites	30
Remplir la pompe	30
La mise en marche	31
Mise en marche de l'appareil.....	31
Nettoyage/Entretien.....	31
Travaux de nettoyage généraux	32
Vider la pompe de jardin	32
Stockage.....	32
Protection de l'environnement ...	32
Pièces de rechange/Accessoires.	33
Garantie - France	33
Garantie Belgique	36
Service Réparations	37
Service-Center	37
Importateur	37
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	122
Vue éclatée	131

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe de jardin a été conçu pour une utilisation privée dans la maison et dans le jardin. L'appareil est adapté pour l'approvisionnement d'eau industrielle et l'irrigation de jardin. Il est exclusivement prévu pour le transport d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut entraîner des

dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.

La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation continue. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe de jardin
- Poignée de transport
- 2 vis de fixation
- Tuyau d'aspiration
- Bague d'étanchéité (pré montée)
- Raccord (pré montée)
- Pré-filtre avec clapet anti-retour (pré montée)
- Mode d'emploi

Description des fonctions

La pompe de jardin transporte automatiquement de l'eau. La pompe s'enclenche en fonction de la pression et transporte de l'eau. Vous trouverez la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Vue synoptique

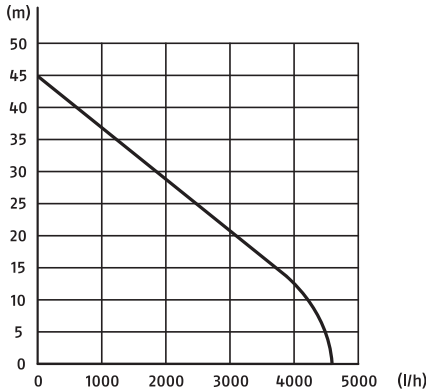
- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Capot de protection |
| | 2 | Entrée d'eau |
| | 3 | Capot de protection |
| | 4 | Sortie d'eau |
| | 5 | Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 6 | Câble de jonction de réseau |
| | 7 | Poignée de transport |
| | 8 | 2 vis de fixation |
| | 9 | Vis de remplissage |
| | 10 | Bouchon de vidange |
| | 11 | Raccord |
| | 12 | Bague d'étanchéité |
| | 13 | Raccord de tuyau d'aspiration - entrée d'eau |
| | 14 | Tuyau d'aspiration |
| | 15 | Pré-filtre avec clapet anti-retour |
| | 16 | Raccord - pré-filtre |

Données techniques

Pompe de jardinPGPS 1100 B2

Raccordement au réseau ..	230 V~, 50 Hz
Puissance	1100 W
Hauteur d'aspiration.....	7 m
Flux de pompage max.	4600 l/h *
Hauteur de pompage max.	45 m
Température de l'eau max.	35 °C
Raccord de tuyau	1" (30,3 mm)
Classe de protection	I
Mode de protection	IPX4
Niveau de pression acoustique	
(L_{pA})	68,5 dB; K_{pA} = 3 dB
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	
mesuré.....	80,6 dB; K_{WA} = 4,67 dB
garanti	85 dB

- * Avec le tuyau d'aspiration fourni (14) la capacité maximale de la pompe de jardin ne peut pas être atteinte. Des flexibles d'aspiration plus étroits peuvent réduire la puissance.





i Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.


Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité

 Attention ! Non approprié pour l'eau très sableuse !

 Avant le travail, familiarisez-vous bien avec tous les éléments de commande, notamment avec les fonctions et les modes d'action. Interrogez le cas échéant un spécialiste. Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !

 Attention ! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe !



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB(A).



Entrée d'eau



Sortie d'eau



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débrancher la fiche secteur.



L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'observation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser pour de l'eau avec des particules abrasives, tel que du sable. Le transport de liquides agressifs, abrasifs (agissant par gel lubrifiant), corrosifs, combustibles (par exemple des carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires n'est pas autorisé. La température du produit pompé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste afin les mesures de protection électriques exigées soient appliquées.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau d'aspiration.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/Entretien » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce

sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
 - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté
- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites exécuter les réparations de votre appareil par un professionnel.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN-F. La longueur de ligne doit être de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

Mise en service

Monter la poignée de transport

A Avec les vis de fixation (8) fixez la poignée de transport (7) à la station de pompage.

Mise en place

- Placez l'appareil sur un fond stable, horizontal et à l'abri des inondations.
- Si vous souhaitez installer l'appareil de manière fixe, vissez-le au sol. Un vissage avec une plaque de fixation empêche également tout glissement de l'appareil. Veillez à conserver un accès libre à la vis de vidange (10).
- En règle générale, placez la pompe plus haut que la surface d'eau que vous voulez pomper. Si ce n'est pas possible, installez une unité d'arrêt, résistant à la sous-pression, entre l'appareil et le flexible d'aspiration (disponible dans tout commerce spécialisé).

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à un socle de prise de courant de sécurité avec 230 V~ / 50 Hz.

Raccordement des conduites

- i**
- Sur le côté d'aspiration, utilisez une conduite avec un clapet de non-retour et montez un préfiltre.
 - Sur le côté d'aspiration, n'utilisez aucun système de connexion avec des raccords rapides.
 - N'utilisez pas le tuyau d'aspiration comme ligne de pression.

- A**
- C**
1. Retirez les capots (1) et (3) de l'appareil.
 2. S'il n'est pas déjà monté, visser le préfiltre avec clapet anti-retour (15) avec le raccord de préfiltre (16) sur le tuyau d'aspiration (14). Toutes les parties sont marquées d'un **B**.
 3. Visser d'abord le raccord (11) à l'entrée d'eau (2) sur l'appareil. Les deux parties sont marqués d'un **A**.
 4. Visser ensuite le raccord de tuyau d'aspiration d'entrée d'eau (13) avec la bague d'étanchéité (12) sur le raccord (11). Les deux parties sont marqués d'un **A**.
 5. Installer d'une conduite de pression au manchon de la sortie d'eau (4).

i Le fonctionnement de la pompe n'est pas garanti lorsqu'il y a de l'air dans la conduite d'aspiration.

Remplir la pompe

Avant chaque mise en service, la pompe doit être rempli avec de l'eau. Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe ! Une pompe surchauffée ne doit pas être touchée ! Il y a des risques de brûlures !

Veillez lors de la mise en service de la pompe à ce que la pompe et le tuyau d'aspiration soient complètement remplis d'eau afin d'éviter que la pompe ne tourne pas à sec. Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

1. Ouvrez la vis de remplissage (9) de la pompe.
2. Chassez l'air présent dans le flexible d'aspiration (14) raccordé.
3. Rajoutez de l'eau jusqu'au point de remplissage (env. 1,7 litre) puis revissez le bouchon de remplissage (9).

La mise en marche

- ! • Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V~ / 50 Hz.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.
- Évitez que la pompe fonctionne à sec. Il y a le risque d'une électrocution.
- Remplissez aussi la canalisation d'aspiration avec de l'eau.
- Vérifier la conduite d'aspiration. L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration doit être dans l'eau.
- Vérifier la conduite de pression. L'extrémité de sortie de la conduite de pression doit être située à une position d'irrigation.



L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Avec le tuyau d'aspiration fourni (14) la capacité maximale de la pompe de jardin ne peut pas être atteinte.

Mise en marche de l'appareil



Ne convient pas pour fonctionner en permanence ! L'intervalle d'utilisation optimal est le suivant 30 minutes de pompage, 5 minutes de pause.

1. Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
2. **Mise en marche:**
Commutateur Marche/Arrêt (5) en position „1”
Suite à un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.
3. **Mise hors marche:**
Commutateur Marche/Arrêt (5) en position „0”



Protection contre la surcharge:

En cas de surcharge, par exemple l'appareil s'arrête automatiquement. Pour la reprise, laissez refroidir l'appareil puis remettez-le en marche.

Nettoyage/Entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.



N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge élec-

trique et l'appareil pourrait être endommagé.

Travaux de nettoyage généraux

- Maintenez les nervures et le boîtier du moteur dans un état propre. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et/ou solvant.
- Éliminez les peluches et les particules fibreuses qui se sont accumulées dans le boîtier de la pompe, en rinçant à l'eau.
- Si des engorgements se produisent, retirez la conduite d'aspiration et la conduite sous pression. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

Vider la pompe de jardin

En cas de risque de gel et avant une longue période de non utilisation (par ex. hiver), la pompe de jardin doit être entièrement vidangée.

1. Ouvrez la vis de vidange (10) et vidangez l'eau de l'appareil.
2. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Avant de ranger la pompe pendant une période prolongée (par ex. l'hiver), celle-ci doit être vidangée (voir «Vidanger la pompe de jardin»).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 37).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
9/10	1,2	Vis de remplissage / Bouchon de vidange	91100940
11-16	63	Kit de tuyau d'aspiration	91100965
	44	Roue de ventilateur	91100944
		Set Joints	91100945

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple pré-filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un

usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs ou d'autres utilisations incorrectes, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés. Les pompes également ne sont pas destinées au pompage de matériaux abrasifs (sable, cailloux).

Attention : Les pompes sont des pompes de drainage. L'installation d'une pompe à immersion a pour but d'extraire, voire de pomper le plus rapidement possible un certain volume d'eau dans le cadre de sa catégorie. Les pompes à immersion ne conviennent pas comme pompes d'irrigation (par ex. pour l'irrigation du jardin) ou comme pompes à fonctionnement constant (par ex. pour les cours de ruisseaux ou les fontaines d'étangs). Le droit de garantie prend fin en cas d'une utilisation non conforme à la destination. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'emploi non conforme ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits de la garantie.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 437147_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple pré-filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 437147_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 437147_2304



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 437147_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik	38
Algemene beschrijving	39
Omvang van de levering	39
Overzicht	39
Functiebeschrijving.....	39
Technische gegevens	39
Veiligheidsvoorschriften	40
Symbolen op het apparaat	40
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	40
Algemene veiligheidsvoorschriften	41
Ingebruikname	43
Draggreep monteren	43
Installeren	43
Netaansluiting	43
Aansluiting van de leidingen.....	43
Pomp vullen	43
Proeven voordat ingebruikname	44
Aan- en uitschakelen	44
Reiniging/Onderhoud	44
Algemene reinigingswerkzaamheden.....	44
Tuinpomp leegmaken	45
Bewaring.....	45
Afvalverwerking/ milieubescherming	45
Garantie	45
Reparatieservice	47
Service-Center	47
Importeur	47
Reserveonderdelen/ Accessoires	47
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	123
Explosietekening.....	131

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De tuinpomp is voor het privégebruik in het huis en in de tuin bestemd. Het apparaat is voor de proceswatervoorziening en tuinirrigatie geschikt. Het is uitsluitend voor het transport van gezuiverd water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C voorzien. Ledere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadigen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De tuinpomp is niet voor een continue werking geschikt. Het permanente functioneren verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

- 6 Netaansluitsnoer
- 7 Transporthandvat
- 8 2 bevestigingsschroeven
- 9 Vulschroef
- 10 Aftapplug
- 11 Verbindingsstuk
- 12 Afdichtring
- 13 Zuigslangaansluiting, waterinlaat
- 14 Zuigslang
- 15 Voorfilter met terugstroomstop
- 16 Aansluiting voorfilter

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Tuinpompset
- Transporthandvat
- 2 bevestigingsschroeven
- Zuigslang
- Verbindingsstuk (voorgemonteerd)
- Afdichtring (voorgemonteerd)
- Voorfilter met terugstroomstop (voorgemonteerd)
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A** 1 Beschermddop
- 2 Waterinlaat
- 3 Beschermddop
- 4 Wateruitgang
- 5 Schakelaar "Aan/uit"

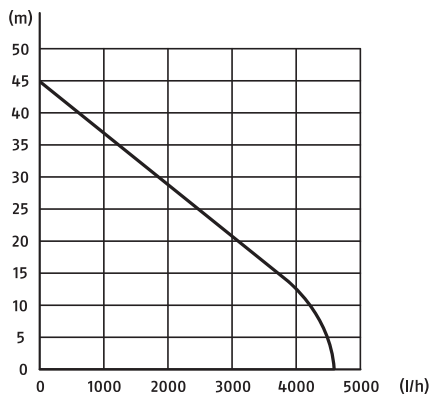
Functiebeschrijving

De tuinpomp transporteert automatisch water. De pomp schakelt drukafhankelijk in en transporteert water. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Technische gegevens

Tuinpompset	PGPS 1100 B2
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen	1100 W
Zuighoogte.....	7 m
Hoeveelheid water max.	4600 l/h*
Bereikbare hoogte max.	45 m
Watertemperatuur max.	35 °C
Aansluiting slang	1" (30,3 mm)
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX4
Geluidsdruk niveau	
(L _{pA})	68,5 dB; K _{pA} = 3 dB
Akoestisch niveau (L _{WA})	
gemeten.....	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
gegarandeerd	85 dB

* Met de geleverde zuigslang (14) kan het maximale debiet van de tuinpomp niet bereikt worden. Nauwere zuigslangen kunnen het vermogen beperken.



i Nauwere slangen kunnen het vermogen beperken.


Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.


Symbolen op het apparaat

 Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!

 Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen, vooral met de functies en werkwijzen. Vraag evt. een vakkundig persoon om raad of assistentie. Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!

 Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

 **Opgelet: Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!**

 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB

 **IN** Waterinlaat


 **OUT** Wateruitgang

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

 Stekker uit het stopcontact trekken.

 Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er

gevaar voor brand of voor een ontploffing.

- Niet voor water met abrasieve partikels, zoals zand, gebruiken. Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Reiniging/Onderhoud” en „Bewaring” de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het

apparaat, dienen door een vak- kundig geschoolde elektriciën getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons ser- vicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u on- gevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het ap- paraat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsscha- keling moeten aan de vei- ligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektri- sche geleiderbruggen tegen natheid.
 - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaan- duidingplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lek- stroombeschermingsinrichting (Residual Current Device) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 10 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoe- ren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen wor- den. Laat beschadigingen aan uw apparaat door een vakman verhelpen.
- Als het netsnoer van dit appa- raat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeer- de persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trek- ken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoe- ren, die tegen spatwater be- schermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamhe- den aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsne- de dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het ap- paraat monteert, demonteert of schoonmaakt.

Ingebruikname

Draaggreep monteren

- A** Bevestig het transporthandvat (7) met de bevestigingsschroeven (8) aan de apparaat.

Installeren

- Zet het apparaat op een vaste, horizontale en tegen overstroming veilige ondergrond.
- Wilt u het apparaat vast installeren, schroef het dan vast aan de ondergrond. Als het apparaat met een bevestigingsplaat wordt vastgeschroefd, kan het ook niet wegglijden. Houd daarbij rekening met een vrije toegang tot de aflaatschroef (**A** 10).
- Plaats het apparaat in principe hoger dan het wateroppervlak, uit hetwelk u wenst te pompen. Indien dit niet mogelijk is, installeert u een afsluiter, die tegen onderdruk bestand is, tussen het apparaat en de zuigslang (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar).

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. De pomp is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V~ / 50 Hz.

Aansluiting van de leidingen

- i** - Gebruik aan de zuigzijde een leiding met terugstroomstop en monteer een voorfilter (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar).
- Gebruik aan de zuigzijde geen aansluit-systemen met snelkoppelingen.

- Gebruik de zuigslang niet als persleiding.

- B** 1. Verwijder de afsluitdoppen (1) en (3) van het apparaat.
- C** 2. Indien het voorfilter met terugstroomstop (15) niet voorge-monteerd is, schroeft u het aan de aansluiting voorfilter (16) aan de zuigslang (14). Alle onderdelen zijn met een **B** gemarkeerd.
- D** 3. Schroef het verbindingsstuk (11) aan de wateringang (2) aan het apparaat. Beide onderdelen zijn met een **A** gekenmerkt.
- 4. Schroef vervolgens de zuigslangaansluiting, wateringang (13) met de afdichting (12) aan het verbindingsstuk (11). Beide onderdelen zijn met een **A** gekenmerkt.
- 5. Monteer een drukleiding aan de tubelures van de wateruitgang (4).



Door lucht in de aanzuigleiding is de werking van het apparaat niet gewaarborgd.

Pomp vullen


Het apparaat moet telkens vóór ingebruikname met water gevuld worden. Opgelet: Vermijd het drooglopen van de pomp! Gevaar voor oververhitting!

Een oververhitte pomp mag niet worden aangeraakt! Er bestaat een risico op brandwonden!

Let er bij het inschakelen van de pomp op dat de pomp en de aanzuigslang volledig met water zijn gevuld om een drooglopen van de pomp te vermijden. Drooglopen beschadigt het apparaat.

1. Open de vulschroef (9) van het apparaat.
2. Ontlucht de aangesloten zuigslang (14).
3. Vul met water tot aan het vulpunt (ca. 1,7 liter) en draai de vulschroef (9) er weer op.

Proeven voordat ingebruikname

-  Controleer of de netspanning inderdaad 230 V~ / 50 Hz bedraagt.
- Controleer de toestand van het stopcontact.
- Vermijdt het drooglopen van de pomp. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer de zuigleiding. Het aanzuiguiteinde van de zuigleiding moet zich in het water bevinden.
- Controleer de drukleiding. Het uitgangsuiteinde van de drukleiding moet zich reeds in de irrigatiepositie bevinden.



Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.



Met de geleverde zuigslang (14) kan het maximale debiet van de tuinpomp niet bereikt worden.

Aan- en uitschakelen



Niet geschikt voor continu gebruik!

Het optimale gebruiksinterval is 30 minuten pompen, 5 minuten pauze.

1. Steek de netstekker erin.
2. **Inschakelen:** Schakelaar "Aan/uit" (5) in stand „I“. Na een aanzuigtijd begint de pomp te pompen.

3. Uitschakelen:

Schakelaar "Aan/uit" (5) in stand „O“.



Overbelastingsbeveiliging:

Bij overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. Voor een herstart laat u het apparaat afkoelen en schakelt u het dan terug in.

Reiniging/Onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.



Spuut het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Houd de motorkoelribben en -behuizing schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Verwijder de pluisjes en vezels die zich hebben vastgehecht aan de pompbehuizing door ze met water af te spoelen.

- Indien er zich verstoppingen voordoen, verwijdert u de zuigleiding en drukleiding. Spoel het apparaat uit met helder water.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Tuinpomp leegmaken

Bij een risico op vorst en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. overwinteren) moet de tuinpomp volledig geleegd worden.

1. Open de aflaatschroef (10) en laat het water af uit het apparaat.
2. Spoel het apparaat uit met helder water.


Bewaring

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u het apparaat een langere tijd wilt opbergen (bijv. overwinteren) dient u de pomp leeg te maken (zie „tuinpomp leegmaken“).

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de  doorgeslechte vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn le-

vensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar

onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. zuigslang, voorfilter of ventilator) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig

gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 437147_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd,

als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 437147_2304

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 437147_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 47).

Pos. Gebruiks-aanwijzing	Pos. Explosie-tekening	Benaming	Artikel-Nr.
9/10	1,2	Vulschroef / Aftapplug	91100940
11-16	63	Zuigslanggarnituur	91100965
	44	Verluchtingswiel	91100944
		Set Dichtingen	91100945

Contenido

Introducción	48
Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro.....	48
Descripción general.....	49
Volumen de suministro.....	49
Descripción del funcionamiento.....	49
Piezas funcionales	49
Datos técnicos	49
Instrucciones de seguridad	50
Símbolos en el aparato	50
Símbolos en las instrucciones	50
Indicaciones generales de seguridad.....	51
Puesta en marcha	53
Montar asa de transporte	53
Montaje	53
Conexión eléctrica.....	53
Conexión de la tubería	53
Llenar bomba de jardín.....	53
Examen ante Puesta en marcha	54
Encender / apagar.....	54
Limpieza / antenimiento.....	54
Trabajos generales de limpieza	55
Vaciar bomba de jardín	55
Almacenamiento	55
Eliminación y protección del medio ambiente	55
Garantía	55
Servicio de reparación	57
Service-Center	57
Importador	57
Piezas de repuesto / Accesorios	57
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	124
Plano de explosión	131

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro

La bomba de jardín está prevista para regar el jardín. Está destinada para el uso privado en el jardín.

El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua y de agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35 °C. Cualquier otro uso que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones de uso (p.ej. transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

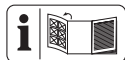
La bomba no es adecuada para funcionar de forma permanente. El funcionamiento permanente acorta la vida útil y reduce el tiempo bajo garantía.

Esta bomba no es adecuada para el uso comercial. La garantía caduca en este caso.

El operario o usuario es responsable de accidentes y daños que sufran otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza por daños que sen causados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Bomba de agua sucia
- Asa de transporte
- 2 Tornillos de fijación
- Manguera de aspiración
- Anillo obturador (premontado)
- Adaptador (premontado)
- Prefiltro con parada de reflujo (premontado)
- Instrucciones de uso

Descripción del funcionamiento

Una vez conectado el tubo de aspiración y el tubo de presión, y el llenado con agua, la bomba de jardín mueve una cantidad definida de agua.

Piezas funcionales

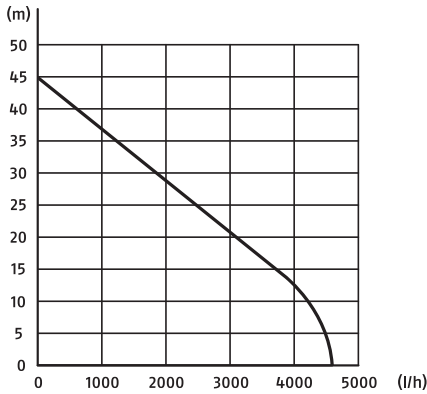
- | | |
|----------|---|
| A | 1 Tapa abatible |
| | 2 Entrada de agua |
| | 3 Tapa abatible |
| | 4 Salida de agua |
| | 5 Interruptor encendido/apagado |
| | 6 Cable de conexión eléctrica |
| | 7 Asa de transporte |
| | 8 2 Tornillos de fijación |
| | 9 Tornillo para orificio de llenado |
| | 10 Tornillo de salida |
| | 11 Adaptador |
| | 12 Anillo obturador |
| | 13 Conexión de manguera de aspiración entrada de agua |
| | 14 Manguera de aspiración |
| | 15 Prefiltro con parada de reflujo |
| | 16 Conexión de manguera de aspiración prefiltro |

Datos técnicos

Bomba de JardínPGPS 1100 B2

Conexión de red.....	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia.....	1100 W
Altura máx. de aspiración.....	7 m
Cantidad máx. de elevación	4600 l/h*
Altura máx. de elevación (H max)	45 m
Temperatura máx. del agua (T max)	35 °C
Conexión de manguera	1" (30,3 mm)
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX4
Nivel de presión acústica	
(L _{pA})	68,5 dB; K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA})	
medido.....	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
garantizado	85 dB

* Con la manguera de aspiración (14) suministrada no se puede alcanzar el caudal máximo de la bomba de jardín. Las mangueras de aspiración más estrechas pueden reducir la potencia.





i Las mangueras de aspiración más estrechas pueden reducir la potencia.


Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos en el aparato

 ¡Atención! No utilizar para aguas con alto contenido de arena!

 Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.

 ¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado.



Atención: ¡Evitar marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento!



Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB



Entrada de agua



Salida de agua



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Retirar la clavija de alimentación.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

Trabajos con el aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.
- Lleve calzado resistente para protegerse ante las descargas eléctricas.
- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha. Existe peligro de lesionarse.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No está permitido transportar líquidos agresivos, abrasivos/ con efecto de lija (p.ej. agua arenosa), corrosivos, inflamables (p.ej. combustibles de motores) o explosivos, de agua salada, detergentes y alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35 °C. La inobservancia puede provocar daños en el aparato y ser un peligro para el usuario.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No lleve ni fije el aparato al cable ni a la línea de presión.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema "Limpieza / mantenimiento" y „Almacenamiento". Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser reali-

zadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Al funcionar el aparato, después de colocarlo, debe quedar libremente accesible el enchufe de corriente.
- Antes de poner en marcha la nueva bomba, hacer que un técnico compruebe lo siguiente:
 - La toma de tierra, la puesta a cero, el circuito protector contra corriente de falla debe cumplir las normas de seguridad de las compañías eléctricas y funcionar perfectamente.
 - La protección de las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
 - En caso de que exista riesgo de inundaciones, deben colocarse las uniones enchufables en una zona a prueba de inundaciones.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla RCD (Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 10 amperios).
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados. No deben repararse cables defectuosos, sino que tienen que cambiarse por unos de nuevos. Deje que un experto autorizado repare los daños en su bomba de inmersión.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- Desenchufe el conector de red del tomacorriente antes de iniciar cualquier trabajo en la bomba, en caso de fugas en el sistema de agua, durante pausas de trabajo y si no la utiliza.
- Las líneas conectoras de corriente no deben tener una sección transversal menor que las líneas de goma de la denominación H07RN8-F. La línea debe tener una longitud de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser de un mínimo de 2,5 mm².
- Desconecte siempre el aparato de

la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Puesta en marcha

Montar asa de transporte

- A** Fije el asa de transporte (7) con los tornillos de fijación (8).

Montaje

- Coloque el aparato sobre una base resistente, horizontal y que no pueda inundarse.
- Si quiere instalar el aparato en un lugar fijo, atorníllelo a la base. Al fijarlo también con una placa de fijación se evita que el aparato pueda deslizarse. Procure mantener un espacio para acceder al tornillo de salida (10).
- Coloque el aparato siempre más elevado que la superficie del agua desde la que va a bombear. Si no fuese posible, instale una unidad de bloqueo entre el aparato y la manguera de aspiración (disponible en tiendas especializadas o tiendas de bricolaje).

Conexión eléctrica

La bomba que usted ha adquirido ya está provista con un enchufe con contacto protector. El aparato está previsto para la conexión a una toma de corriente de contacto protector con dispositivo de protección de corriente de defecto (interruptor FI) con 230 V~ / 50 Hz.

Conexión de la tubería

- i** - En el lado de aspiración ponga una manguera con parada de reflujo y monte un prefiltro.

- Del lado de aspiración no utilice sistemas de conexión con empalmes rápidos.
- No utilice la manguera de aspiración como tubo de presión.

- B** 1. Retire las tapas abatibles (1) y (3) del aparato
- C** 2. Si no está ya premontado, atornille el prefiltro con parada de reflujo (15) con la conexión del prefiltro (16) a la manguera de aspiración (14). Todas las piezas están marcadas con un **(B)**.
- D** 3. Primero atornille el adaptador (11) a la entrada de agua (2) del aparato. Las dos piezas están marcadas con un **(A)**.
4. Después atornille la manguera de aspiración de entrada de agua (13) con el anillo obturador (12) del adaptador (11). Las dos piezas están marcadas con un **(A)**. Atorníllelo para que esté hermético.
5. Monte un tubo de presión al manguito de la salida de agua (4) del aparato. Atorníllelo para que esté hermético.



Si hay aire en el tubo de aspiración la función de la bomba de jardín no está garantizada.

Llenar bomba de jardín

La bomba de jardín siempre hay que llenar con agua antes de ponerla en funcionamiento. Atención: ¡Evitar marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento! ¡Las bombas sobrecalentadas no se pueden tocar! ¡Existe peligro de quemadura! Cuando encienda la bomba, procure que la bomba y la manguera de aspiración

estén completamente llenas de agua para evitar que marche en seco. La marcha en seco daña el aparato.

1. Abra el tornillo del orificio de llenado (9) del aparato.
2. Purgue la manguera de aspiración (14) conectada.
3. Llene agua hasta el punto de llenado (aprox. 1,7 litros) y vuelva a cerrar el tornillo del orificio de llenado (9).

Examen ante Puesta en marcha



- Asegúrese que la conexión eléctrica sea de 230 V~ / 50 Hz.
- Controle el estado correcto de la caja de enchufe eléctrica (por lo menos 10A).
- Asegúrese que la conexión a la red de corriente no pueda llegar a tener contacto con humedad o agua. Existe peligro de electrocución.
- Revise el tubo de aspiración. El extremo de aspiración del tubo de aspiración ha de estar en el agua.
- Revise el tubo de presión. El extremo de salida del tubo de presión ya debería estar en posición de riego.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Con la manguera de aspiración (A 14) suministrada no se puede alcanzar el caudal máximo de la bomba de jardín.

Encender / apagar



¡No apto para el funcionamiento continuo! El intervalo de uso óptimo

es de 30 minutos de bombeo, 5 minutos de descanso.

1. Conecte el cable de conexión eléctrica (6) a la corriente.
2. **Encender:** Interruptor de encendido/apagado (5) en posición «**I**». Tras un tiempo de aspiración, la bomba empieza a impulsar.
3. **Apagar:** Interruptor de encendido/apagado (5) en posición «**O**».



rotección de sobrecarga: Si el aparato está sometido a un esfuerzo excesivo se apaga automáticamente. Para volver a arrancarlo espere a que el aparato se enfríe y vuelva a encenderlo.

Limpieza / antenimiento

Limpie y cuide el aparato de forma periódica. De esta forma se asegura su plena potencia y una larga vida útil.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Trabajos generales de limpieza

- Mantenga limpias las aletas de ventilación del motor y la carcasa. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes.
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que se han adherido a la carcasa de la bomba enjuagándola con agua.
- Si se produjese alguna obstrucción, retire el tubo de aspiración y de presión. Purgue el cuerpo extraño con agua.

Cualquier otra medida, sobre todo el abrir la bomba de jardín, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro servicio de atención al cliente.

Vaciar bomba de jardín

Si existe peligro de heladas y si no se va a utilizar durante mucho tiempo (p.ej. durante el invierno) la bomba de jardín deberá vaciarse completamente.

1. Abra el tornillo de salida (10) y vacíe el agua del aparato.
2. Enjuague el aparato con agua limpia.

Almacenamiento

- Guardar el aparato limpiado en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Antes de almacenarlo durante mucho tiempo (p.ej. invierno) vacíe la bomba (ver «Vaciar bomba de jardín»). Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve

bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguera de succión, prefiltro o rueda del ventilador), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 437147_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué

consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES **Servicio España**
 Tel.: 900 984 989
 E-Mail: grizzly@lidl.es
 IAN 437147_2304

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Alemania
 www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 57).

Part. Instrucciones de funcionamiento	Part. Despiece	Denominación	Nº artículo
9/10	1,2	Tornillo para orificio de llenado / Tornillo de salida	91100940
11-16	63	Juego de manguera de aspiración	91100965
	44	Rueda del ventilador	91100944
		Sellos conjunto	91100945

Contenuto

Introduzione	58
Utilizzo	58
Descrizione generale	59
Contenuto della confezione	59
Descrizione del funzionamento	59
Sommaro	59
Dati tecnici	59
Consigli di sicurezza	60
Spiegazione di simboli e	
avvertenze di sicurezza	60
Simboli nelle istruzioni	60
Consigli di sicurezza generali	61
Messa in esercizio	63
Montaggio dell'impugnatura per	
trasporto	63
Posizionamento	63
Allacciamento di rete	63
Collegamento delle condutture	63
Riempimento pompa	63
Messa in esercizio	64
Avviamento dell'apparecchio	64
Manutenzione e pulizia	64
Lavori di pulizia generali	64
Svuotamento della pompa	
per giardino	65
Immagazzinamento	65
Smaltimento/Tutela	
dell'ambiente	65
Garanzia	65
Servizio di riparazione	67
Service-Center	67
Importatore	67
Pezzi di ricambio / Accessori	67
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	125
Vista esplosa	131

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La pompa da giardino è destinata per l'uso privato nella casa e nel giardino. L'apparecchio è adatto per l'approvvigionamento di acqua industriale e per l'irrigazione del giardino.

È previsto esclusivamente per il trasporto di acqua chiara e acqua piovana fino a una temperatura di max. 35°C.

Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni (p.

es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causa-

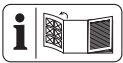
re danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.

La pompa automatica non è adatta per l'esercizio continuo. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Contenuto della confezione

- Pompa da giardino
- Impugnatura
- 2 Vite
- Tubo di aspirazione
- Anello di tenuta (premontato)
- Pezzo di raccordo (premontato)
- Prefiltro con dispositivo antiriflusso (premontato)
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

La pompa a intervento automatico trasporta automaticamente acqua. La pompa si accende in base alla pressione e trasporta acqua. Il punto di accensione è preimpostato in fabbrica e non è regolabile.

Il funzionamento dei componenti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.

Sommario

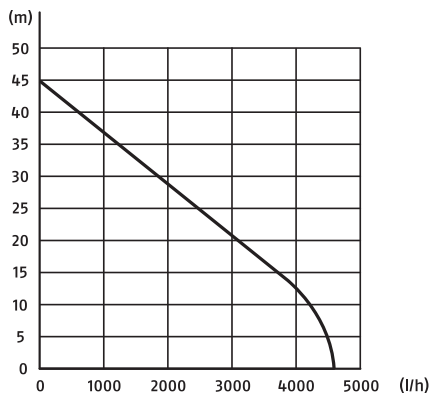
- | | |
|----------|---|
| A | 1 Cappuccio protettivo |
| | 2 Entrata acqua |
| | 3 Cappuccio protettivo |
| | 4 Uscita acqua |
| | 5 Interruttore di accensione/spengimento |
| | 6 Cavo di allacciamento alla rete |
| | 7 Impugnatura |
| | 8 2 Vite |
| | 9 Riavvitare la vite di riempimento |
| | 10 Vite di scarico |
| | 11 Pezzo di raccordo |
| | 12 Anello di tenuta |
| | 13 Attacco tubo di aspirazione |
| | 14 Tubo di aspirazione |
| | 15 Prefiltro con dispositivo antiriflusso |
| | 16 Attacco prefiltro |

Dati tecnici

Pompa da giardino... PGPS 1100 B2

Allacciamento rete	230 V~, 50 Hz
Potenza di presa	1100 Watt
Altezza di aspirazione.....	7 m
Portata massima (H max)	4.600 l/h
Altezza massima di portata (T max)	45 m
Temperatura massima dell'acqua....	35 °C
Allacciamento tubo flessibile 1" (30,3 mm)	
Classe di protezione.....	I
Tipo di protezione.....	IPX4
Livello di pressione sonora	
(L _{PA})	68,5 dB; K _{PA} = 3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA})	
misurata.....	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
garantito.....	85 dB

- * Con il tubo a pressione (14) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima della pompa da giardino. Tubi di aspirazione flessibili stretti potrebbero ridurre la prestazione.




i Tubi stretti potrebbero ridurre la prestazione.


Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza

 Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!

 Prima di iniziare il lavoro acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e gli effetti. Se necessario, chiedere ad un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!

 **Attenzione!** In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.

 **Attenzione:** Evitare l'esercizio a secco della pompa! Pericolo di surriscaldamento!


 Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB


 IN Entrata acqua


 OUT Uscita acqua


 Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.


Simboli nelle istruzioni


 **Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**

 Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

 Staccare la spina.

 L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Indossare scarpe adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- In presenza di persone immerse nell'acqua, l'apparecchio non deve essere azionato.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non usare per acqua contenente particelle abrasive, come

sabbia. Il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (con effetto smerigliante), corrosivi, infiammabili (p. es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari non è concesso. La temperatura del liquido trasportato non deve superare 35°C.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone conseguenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
 - In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica in conformità alla normativa nazionali.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (Residual Current Device) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 10 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni all'apparecchio da un esperto.
- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN-F. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.

Messa in esercizio

Montaggio dell'impugnatura per trasporto

- A** Fissare il manico di trasporto (7) mediante le viti di fissaggio (8) alla pompa a intervento automatico.

Posizionamento

- Posizionare l'apparecchio su una base solida, orizzontale e protetta da inondazioni.
- In caso si voglia installare l'apparecchio fisso, avvitare sulla superficie di base. Un avvitamento con una piastra di fissaggio impedisce anche che l'apparecchio scivoli. Si prega di badare a consentire un libero accesso alla vite di scarico (10).
- Posizionare la pompa a intervento rapido sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua dalla quale si desidera pompare l'acqua.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. La pompa è adatta per l'allacciamento ad una presa di contatto di protezione con 230 V ~ 50 Hz.

Collegamento delle condutture

- i**
- Usare sul lato di aspirazione una conduttura con protezione antiriflusso e montare un prefiltro
 - Non usare sul lato di aspirazione sistemi di collegamento con giunti rapidi.
 - Non utilizzare il tubo di aspirazione come condotta forzata.

- B** 1. Rimuovere i cappucci (1) e (3) dall'apparecchio
- C** 2. Se non è premontato, avvitare il prefiltro con dispositivo antiriflusso (15) con l'attacco prefiltro (16) del tubo di aspirazione (14). Tutte le parti sono contrassegnate da una **B**.
- D** 3. Avvitare prima il pezzo di raccordo (11) all'entrata acqua (2) sull'apparecchio. Entrambe le parti sono contrassegnate da una **A**.
4. Quindi avvitare l'attacco tubo di aspirazione entrata acqua (13) al pezzo di raccordo (11) con l'anello di tenuta (12). Entrambe le parti sono contrassegnate da una **A**. Avvitare in modo ermetico.
5. Installare una condotta forzata al bocchettone dell'uscita acqua (4) sull'apparecchio. Avvitare in modo ermetico.



Se penetra aria nella conduttura di aspirazione non è garantito il funzionamento dell'apparecchio

Riempimento pompa

La pompa deve essere riempita con acqua prima di ogni messa in esercizio. Attenzione: Evitare l'esercizio a secco della pompa! Pericolo di surriscaldamento! Non toccare la pompa se surriscaldata! Pericolo di ustione! In fase di accensione della pompa, verificare che la pompa e il tubo di aspirazione siano riempiti completamente d'acqua per evitare un esercizio a secco della pompa. L'esercizio a secco danneggia l'apparecchio. Un funzionamento a secco distrugge la pompa.

1. Aprire la vite di riempimento (9) della pompa a intervento automatico.

2. Sfiatare il tubo di aspirazione flessibile collegato (14).
 3. Rabboccare l'acqua fino al punto di riempimento (circa 1,7 litri) e riavvitare la vite di riempimento (9).
3. **Spegnimento:** Interruttore ON/OFF (5) in posizione „0“.

Messa in esercizio

- Accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Controllare lo stato corretto della presa elettrica (protetta con almeno 10A).
- Accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete.
- Controllare il tubo aspirante. L'estremità aspirante del tubo deve trovarsi in acqua.
- Controllare il tubo a pressione. L'estremità del tubo a pressione deve già trovarsi nella posizione che consente l'irrigazione.



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.



Con il tubo a pressione (14) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima della pompa da giardino.

Avviamento dell'apparecchio



Non idoneo per il funzionamento continuo! L'intervallo di utilizzo ottimale è: 30 minuti di pompaggio, 5 minuti di pausa.

1. Collegare l'attacco di rete (6) a una alimentazione di corrente.
2. **Avviamento:** Interruttore ON/OFF (5) in posizione „I“. Dopo un periodo di aspirazione la pompa inizia a trasportare acqua.



Protezione contro i sovraccarichi:

In caso di sovrassollecitazione per esempio l'apparecchio di spegne automaticamente.

Per il riavvio lasciare raffreddare l'apparecchio e riaccenderlo.

Manutenzione e pulizia

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Lavori di pulizia generali

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Tenere pulite le alette di raffreddamento e il basamento del motore. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Non utilizzare detersivi o solventi.
- Rimuovere pelucchi e particelle fibrose che si sono eventualmente depositati nel corpo della pompa sciacquando con acqua.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Svuotamento della pompa per giardino

In caso vi fosse pericolo di gelo oppure si prevedesse di non utilizzare la pompa per lungo tempo (per es. durante l'inverno), occorre scaricarla completamente.

1. Aprire la vite di scarico (10) e scaricare l'acqua dall'apparecchio.
2. Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Prima di ritirare la pompa per un lungo periodo (per es. durante l'inverno), occorre svuotarla (vedasi "Svuotamento della pompa per giardino").
A causa di depositi e residui si possono altrimenti riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utiliz-

zo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a

nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. tubo di aspirazione, prefiltro o girante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore). Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate

nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 437147_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 437147_2304

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 437147_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 67).

Pos. Istruzioni per l'uso	Pos. Esploso	Denominazione	numeri d'ordine
9/10	1,2	Vite di riempimento/vite di scarico	91100940
11-16	63	Accessori tubo flessibile	91100965
	44	Girante	91100944
		Set guarnizioni	91100945

Obsah

Úvod.....	68
Účel použití	68
Obecný popis.....	69
Objem dodávky	69
Popis funkce.....	69
Přehled.....	69
Technická data.....	69
Bezpečnostní pokyny	70
Grafické značky na	
přístroji	70
Grafické značky v návodu	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny	71
Uvedení do provozu.....	72
Montáž držadla	72
Postavení	72
Připojení na síť.....	73
Připojení vedení	73
Plnění čerpadla	73
Kontroly před uvedením do	
provozu.....	74
Nastartování přístroje	74
Čištění a servis.....	74
Všeobecné čisticí práce	74
Vyprázdnění zahradního	
čerpadla	75
Skladování	75
Likvidace a ochrana životního	
prostředí.....	75
Náhradní díly / Příslušenství.....	75
Záruka	76
Opravná	77
Service-Center.....	77
Dovozce	77
Překlad originálního	
prohlášení o shodě CE.....	126
Rozvinuté náčrtky	131

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Domácí automat na vodu je určený pro soukromé použití v domě a na zahradě. Tento přístroj je vhodný pro zásobování užitkovou vodou a pro zavlažování zahrady. Je určený výlučně pro čerpání nezkalené a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Každé jiné použití, které není výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorového paliva, chemických výrobků anebo vody s abrazivními látkami), může vést ke škodám na přístroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Domácí automat na vodu není vhodný pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody způsobené jiným lidem anebo jejich majetku.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních částí najdete na vyklápecí straně.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Čerpadlo
- Držadlo
- 2 šroub
- Nasávací hadice
- Těsnicí kroužek (předem sestaveno)
- předběžný filtr se zpětnou klapkou (předem sestaveno)
- Spojovací kus (předem sestaveno)
- Návod k obsluze

Popis funkce

Domácí automat na vodu čerpá vodu automaticky. Čerpadlo se zapíná v závislosti na tlaku a čerpá vodu. Bod zapnutí je daný výrobcem a není nastavitelný.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Ochranná krytka |
| | 2 Vstup vody, domácí automat na vodu |
| | 3 Ochranná krytka závit |
| | 4 Výstup vody |
| | 5 Za-/vypínač |
| | 6 Síťový přípojný kabel, automatický spínač |
| | 7 Držadlo |
| | 8 šroub |
| | 9 Plnicí šroub |
| | 10 Vypouštěcí šroub |
| | 11 Spojovací kus |
| | 12 těsnicí kroužek |
| | 13 Přípojka nasávací hadice |
| | 14 Nasávací hadice |
| | 15 předběžný filtr se zpětnou klapkou |
| | 16 přípojka předběžného filtru |

Technická data

ČerpadloPGPS 1100 B2

Jmenovité vstupní napětí... 230 V~, 50 Hz

Příkon 1100 Watt

Sací výška 7 m

Maximální dopravované množství 4.600 l/h

Maximální čerpací výška 45 m

Maximální teplota vody 35 °C

Hadicová přípojka 1" (30,3 mm)

Třída ochrany I

Druh ochrany IPX4

Hladina akustického tlaku

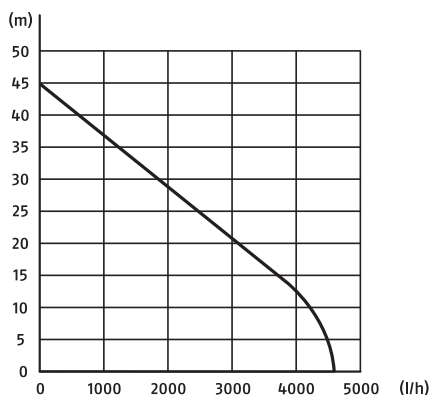
(L_{pA}) 68,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

měřená 80,6 dB; $K_{WA} = 4,67$ dB

zaručená 85 dB

* Dodanou tlakovou hadicí (14) nelze dosáhnout průtokové množství zahradního čerpadla. Užší sací hadice mohou snížit výkon.





i Užší hadice mohou snížit výkon.


Bezpečnostní pokyny


Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s domácím automatem na vodu.


Grafické značky na přístroji

 Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

 Před zahájením práce se seznámete se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a principy fungování. Pokud je to nutné, zeptejte se odborníka. Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!

 Pozor! Při poškození anebo přestřížení síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

 Pozor: Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!


 Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB


 $G1''$ IN Vstup vody


 $G1''$ OUT Výstup vody

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.


Grafické značky v návodu


 **Výstražné značky s údaji o vyvarování se škodám způsobených osobám a škodám na věcech.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji o opatřeních pro zamezení škod.

 Vytáhněte síťovou zástrčku.

 Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.

 Příkazové značky s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Práce s přístrojem:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmí tento přístroj používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Jako ochranu proti úrazu el. proudem noste pevné boty.
- Nacházejí-li se ve vodě osoby, pak se tento přístroj nesmí provozovat.
- Učiňte opatření, aby děti neměly přístup k běžícímu přístroji.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání hrozí nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nepoužívejte ho pro vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. paliva pro motory) anebo

explozivních tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není dovolené. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35 °C.

- Uchovávejte tento přístroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete škodám na přístroji a případně z toho plynoucím škodám způsobených osobám:

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Nechte před uvedením do provozu odborníkem provést kontrolu, zda jsou požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj prostřednictvím kabelu anebo hadice.
- Ochraňujte tento přístroj před mrazem a před chodem na sucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na tomto přístroji žádné přestavby.
- K tématu „Čištění a servis“ a „Skladování“ čtěte prosím pokyny v návodu k obsluze. Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření přístroje, se mají provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám skrz elektrický úder:

- Při provozu tohoto přístroje musí být síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než svůj nový domácí automat na vodu uvedete do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - Uzemnění, nulování, ochranné zapojení proti chybovému proudu, toto musí odpovídat bezpečnostním předpisům podniku dodávajícího energii a musí bezvadně fungovat.
 - Ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - Při nebezpečí zaplavení, umístění zástrčkových spojení v oblasti bezpečné vůči zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Připojte tento přístroj pouze na zásuvku s ochranným zapojením proti chybovému proudu RCD (Residual Current Device) se jmenovitým chybovým proudem ne větším, než 30 mA; pojistka alespoň 10 ampérů.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, musí se vyměnit za nové. Škody na svém přístroji nechte odstranit odborníkem.
- Když se přípojně vedení tohoto přístroje poškodí, musí být nahrazené výrobcem anebo servisní službou anebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Ochraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj za kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti ostříhové vodě a jsou určené pro použití na volném prostranství. Vždy před použitím úplně odvíňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto přístroji, v pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová přípojná vedení nesmí mít menší průřez, než vedení v gumové hadici s označením H07RN-F. Průřez pramene lana prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm².
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

Uvedení do provozu

Montáž držadla

- A** Držadlo (7) pomocí upevňovacích šroubů (8) připevněte k domácímu vodnímu automatu.

Postavení

- Postavte tento přístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopení vodou.
- Pokud byste chtěli přístroj instalovat napevno, přišroubujte jej k podkladu. Přišroubování k upevňovací desce rov-

něž zabraňuje klouzání přístroje. Přitom dbejte na volný přístup k zátce vypouštěcího hrdla (10).

- Postavte domácí automat na vodu zásadně výše, než je hladina vody, z které chcete čerpat. Kdyby to nemělo být možné, nainstalujte mezi tento přístroj a nasávací hadici uzavírací jednotku, odolnou vůči podtlaku (k dostání ve specializovaném obchodě).

Připojení na síť

Vámi nabytý domácí automat na vodu již je vybavený vidlicí s ochranným kontaktem. Domácí automat na vodu je určený pro připojení k zásuvce s ochranným kontaktem s napětím 230 V~ / 50 Hz.

Připojení vedení

- i** - Na nasávací straně použijte vedení s blokováním zpětného toku a namontujte předřazený filtr (k dostání ve specializovaném obchodě).
- Nepoužívejte na nasávací straně žádné připojovací systémy s rychlospojkami.
- Nepoužívejte nasávací hadici jako tlakové potrubí.

B 1. Odstraňte krycí čepičky (1) a (3) z přístroje

C 2. Není-li předem namontován, našroubujte předběžný filtr se zpětnou klapkou (15) na přípojku předběžného filtru (16) na nasávací hadici (14). Všechny díly jsou označeny písmenem **B**.

- D** 3. Našroubujte nejdříve spojovací kus (11) na vstup vody (2) na přístroji. Obě součásti jsou označeny pomocí: **A**
4. Našroubujte následně přípojku nasávací hadice (13) s těsnícím kroužkem (12) na spojovacím kusu (11). Obě součásti jsou označeny pomocí: **A**. Hermeticky jej přišroubujte. **gekennzeichnen**.
5. Přimontujte výtlačné potrubí na hrdle výstupu vody (4) na přístroji. Hermeticky jej přišroubujte.



Skrze vzduch v nasávacím vedení, není zaručená funkce domácího automatu na vodu.

Plnění čerpadla


Domácí automat na vodu musí být před každým uvedením do provozu plněný vodou. Pozor: Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!

Přehřátého čerpadla se nedotýkejte! Hrozí nebezpečí popálení!

Při spuštění čerpadla dbejte na to, že se čerpadlo a sací hadice zcela naplnily vodou, a zabránilo se tak chodu čerpadla na sucho. Při suchém chodu dochází k poškození zařízení.

1. Otevřete plnicí šroub (9) domácího vodního automatu.
2. Odvzdušněte připojenou sací hadici (14).
3. Dolijte vodu až po bod naplnění (cca 1,7 litru) a opět zašroubujte plnicí šroub (9).

Kontroly před uvedením do provozu

- 
 • Přesvědčte se o tom, že elektrické připojení činí 230 V~ / 50 Hz.
- Zkontrolujte řádný stav elektrické zásuvky a že je tato dostatečně jištěna pojistkou (alespoň 10A).
- Přesvědčte se o tom, že se nikdy nemůže dostat vlhkost anebo voda k síťové přípojce. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Zkontrolujte sací potrubí. Nasávací konec sacího potrubí musí být ponořen do vody.
- Zkontrolujte tlakové potrubí. Výstupní konec tlakového potrubí by se měl již nacházet v poloze zavlažování.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Dodanou tlakovou hadicí (14) nelze dosáhnout průtokové množství zahradního čerpadla.

Nastartování přístroje



Není vhodné pro nepřetržitý provoz!

Optimální interval použití je 30 minut čerpání, 5 minut přestávka.

1. Ke zdroji napájení připojte síťový připojovací kabel (6).
2. **Zapínání:**
Zapínač/vypínač (5) v poloze „I“.
Po nasávací fázi začíná čerpadlo čerpat.
3. **Vypínání:**
Zapínač/vypínač (5) v poloze „0“.



Ochrana před přetížením:

Při přílišném namáhání se nástroj automaticky vypne. K opětovnému rozběhu nechte přístroj ochladit a poté jej zase zapněte.

Čištění a servis

Pravidelně čistěte a ošetřujte Váš přístroj. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhodobá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte provést naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly.



Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo poranění skrze pohyblivé díly.



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Všeobecné čisticí práce

- Žebra a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Propláchnutím vodou odstraňte chlupy a vláknité částice, které se usadily ve skříni čerpadla.
- Kdyby se měly vyskytnout ucpání, odstraňte nasávací a tlakové vedení. Demontujte automatický spínač a k odstranění cizích těles vypláchněte závitový otvor čerpadla vodou.

Všechna opatření mimo tento rámeček, obzvláště otevření čerpadla, je třeba nechat provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Vyprázdnění zahradního čerpadla

Pokud hrozí zamrznutí a před delší dobou nepoužívání (např. při přezimování), je třeba zahradní čerpadlo zcela vyprázdnit.

1. Otevřete zátku vypouštěcího hrdla (▲ 10) a vyprázdněte z přístroje vodu.
2. Propláchněte přístroj čistou vodou.

Skladování

- Ukládejte tento přístroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Před delším skladováním (např. při přezimování) vyprázdněte čerpadlo (viz „Vyprázdnění zahradního čerpadla“). Kvůli nánosům a zbytkům může jinak dojít k pořízím při spouštění.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přiveďte přístroj, příslušenství a obal k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na implementaci ve vnitrostátním právu můžete mít následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých zařízení a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 77).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
9/10	1,2	Plnicí šroub/Vypouštěcí šroub	91100940
11-16	63	Sada nasávacích hadic	91100965
	44	Kolo větráku	91100944
		Sada těsnění	91100945

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada nasávacích hadic, předběžný filtr nebo Kolo větráku), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 437147_2304)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s našim zákaznickým

servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 437147_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	78
Použitie	78
Všeobecný popis	79
Objem dodávky	79
Popis funkcie	79
Prehľad	79
Technické údaje	79
Bezpečnostné pokyny	80
Grafické značky na prístroji	80
Grafické značky v návode	80
Všeobecné bezpečnostné pokyny	81
Uvedenie do prevádzky	82
Montáž držiaka	82
Postavenie	82
Pripojenie na sieť.....	83
Pripojenie vedení.....	83
Plnenie čerpadla	83
Kontroly pred uvedením do prevádzky	83
Naštartovanie prístroja.....	84
Čistenie a údržba	84
Všeobecné čistiace práce	84
Vyprázdnenie záhradného čerpadla	84
Skladovanie	85
Likvidácia a ochrana životného prostredia	85
Náhradné diely / Príslušenstvo	85
Záruka	86
Servisná oprava	87
Service-Center	87
Dovozca	87
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	127
Výkres náhradných dielov	131

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Domáci automat na vodu je určený pre súkromné použitie v dome a na záhrade. Tento prístroj je vhodný pre zásobovanie úžitkovou vodou a pre zavlažovanie záhrady.

Je určený výlučne pre čerpanie nezakalenej a dažďovej vody do teploty max. 35 °C. Každé iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorového paliva, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť ku škodám na prístroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Domáci automat na vodu nie je vhodný pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skraca životnosť a redukuje záručnú dobu. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody spôsobené iným ľuďom alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené používaním v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných častí nájdete na vkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- čerpadlo
- Držadlo
- 2 Skrutka
- Nasávací hadica
- Tesniaci krúžok (predmontovaný)
- Spojovací diel (predmontovaný)
- Filter s blokováním spätného prítoku (predmontovaný)
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Domáci automat na vodu čerpá vodu automaticky. Čerpadlo sa zapína v závislosti od tlaku a čerpá vodu. Bod zapnutia je daný výrobcom a nie je nastaviteľný. Funkciu obslužných častí si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Ochranný |
| | 2 | Vstup vody |
| | 3 | Ochranný |
| | 4 | Výstup vody |
| | 5 | Za-/vypínač |
| | 6 | Sieťový prípojný kábel, automatický spínač |
| | 7 | Držadlo |
| | 8 | Skrutka |
| | 9 | Plniacu skrutku |
| | 10 | Vypúšťacia skrutka |
| | 11 | Spojovací diel |
| | 12 | Tesniaci krúžok |
| | 13 | Nasávací hadica - pripojenie |
| | 14 | Nasávací hadica |
| | 15 | Filter s blokováním spätného prítoku |
| | 16 | Prípojka filtra |

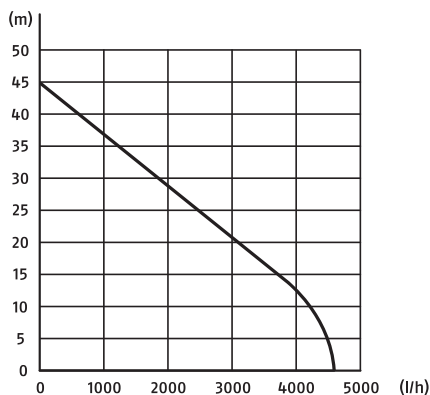
Technické údaje

Súprava záhradného čerpadlaPGPS 1100 B2

Menovité vstupné napätie 230 V~, 50 Hz	
Príkon	1100 Watt
Sacia výška	7 m
Maximálne dopravované množstvo	4.600 l/h*
Maximálna čerpacia výška	45 m
Maximálna teplota vody	35 °C
Hadicová prípojka	1" (30,3 mm)
Trieda ochrany	I
Druh ochrany	IPX4
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	68,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) meraná	80,6 dB; $K_{WA} = 4,67$ dB
zaručená	85 dB

* S dodanou tlakovou hadicou (14) nie je možné dosiahnuť maximálny výkon

záhradného čerpadla. Užšie sacie hadice môžu znížiť výkon.




i Užšie hadice môžu znížiť výkon.

Bezpečnostné pokyny


Táto časť pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s domácim automatom na vodu.


Grafické značky na prístroji

 Nepoužívať pre samotnú vodu s pieskom!

 Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, zvlášť s funkciami a spôsobmi účinku. Príp. sa opýtajte odborníka.

Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k prístroju a dodržiavajte ho!


 Pozor! Pri poškodení alebo prestrihnutí sieťového kábla okamžite vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

 Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!


 Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB


 $G1''$ IN Vstup vody


 $G1''$ OUT Výstup vody


 Elektrické prístroje nepatria do domáceho odpadu.


Grafické značky v návode


 **Výstražné značky s údajmi o vyvarovaní sa škodám spôsobených osobám a škodám na veciach.**

 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

 Príkazové značky s údajmi o opatreniach pre zabránenie škodám.

 Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

 Zariadenie nie je vhodné pre pripojenie na systém napájania pitnou vodou.

 Príkazové značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Práce s prístrojom:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú tento prístroj používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Noste na ochranu proti úrazu elektrickým prúdom obuv.
- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, potom sa tento prístroj nesmie prevádzkovať.
- Urobte opatrenia, aby deti nemali prístup k bežiacemu prístroju.
- Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nepoužívajte ho pre vodu s abrazívnymi časticami, ako je piesok. Čerpanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgell), leptavých, horľavých

(napr. palivá pre motory) alebo explozívnych tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je dovolené. Teplota čerpanej tekutiny nesmie prekročiť 35°C.

- Uchovávajte tento prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto sa vyvarujete škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám spôsobených osobám:

- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným prístrojom. Nechajte pred uvedením do prevádzky vykonať kontrolu odborníkom, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Nenoste alebo neupevňujte tento prístroj prostredníctvom kábla alebo hadice.
- Ochráňte tento prístroj pred mrazom a prd chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na tomto prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie a údržba“ a „Skladovanie“ čítajte prosím pokyny v návode na obsluhu. Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie prístroja, sa majú vykonať elektro-technickou odbornou silou. V prípade opravy, sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohto prístroja musí byť sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než svoj nový domáci automat na vodu uvediete do prevádzky, nechajte odborné skontrolovať:
 - uzemnenie, nulovanie, ochranné zapojenie proti chybovému prúdu, toto musí zodpovedať bezpečnostným predpisom podniku dodávajúceho energiu a musí bezchybne fungovať.
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
 - pri nebezpečenstve zaplavenia, umiestnenie zástrčkových spojení v oblasti bezpečnej voči zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Elektrickú inštaláciu vykonajte v súlade s národnými predpismi.
- Pripojte tento prístroj iba na zásuvku s ochranným zapojením proti chybovému prúdu RCD (Residual Current Device), s menovitým chybovým prúdom nie väčším, než 30 mA; poisťka aspoň 10 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, kábel a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na svojom prístroji nechajte odstrániť odborníkom.
- Keď sa prípojné vedenie tohto prístroja poškodí, musí byť nahradené výrobcom alebo servisnou službou alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Ochráňte kábel pred horúcou vodou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte tento prístroj za kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti nastriekanej vode a sú určené na použitie na voľnom priestranstve. Vždy pred použitím úplne odviňte káblový bubon. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto prístroji, v pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové prípojné vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenia v gumovej hadici s označením H07RN-F. Prierez prameňa lana predĺžovacieho kábla musí byť aspoň 2,5 mm².
- Prístroj odpojte vždy od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozbierate alebo vyčistíte.

Uvedenie do prevádzky

Montáž držiaka

- A** Rukoväť (7) upevnite na domácu vodáreň s upevňovacími skrutkami (8).

Postavenie

- Postavte tento prístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopeniu vodou.

- Ak chcete zariadenie pevne inštalovať, priskrutkujte ho na základ. Priskrutkovanie na upevňovaciu dosku zabráni tiež zošmyknutiu zariadenia. Pritom dbajte na voľný prístup k vypúšťacej skrutke (10).

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý domáci automat na vodu už je vybavený vidlicou s ochranným kontaktom. Domáci automat na vodu je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s napätím 230 V ~ 50 Hz.

Pripojenie vedení

- i** - Na nasávacej strane použite vedenie s blokováním spätného toku a namontujte predradený filter (dostupné v špecializovanej predajni).
- Nepoužívajte na nasávacej strane žiadne prípojné systémy s rýchl spojkami.
- Nasávaciu hadicu nepoužívajte ako tlakové vedenie.

B 1. Zo zariadenia odoberte uzávery (1) a (3).

C 2. V prípade, že už nie je predmontovaný, naskrutkujte predradený filter s blokováním spätného prítoku (15) s prípojkou filtra (16) na nasávacej hadici (14). Všetky časti sú označené s **B**.

D 3. Najprv zoskrutkujte spojovací diel (11) so vstupom vody (2) na prístroji. Obe časti sú označené s **A**.

4. Následne zoskrutkujte pripojenie nasávacej hadice vstupu vody (13) s tesniacim krúžkom (12) na spojovacom diele (11). Obe časti sú označené s **A**. Skrutka je vzduchotesný.

5. Tlakové vedenie pripojte na hrdlo výstupu vody (4). Skrutka je vzduchotesný.

i Skrz vzduch v nasávacom vedení, nie je zaručená funkcia domáceho automatu na vodu.

Plnenie čerpadla

Domáci automat na vodu musí byť pred každým uvedením do prevádzky plnený vodou. Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia! Prehriateho čerpadla sa nesmiete dotýkať! Existuje nebezpečenstvo popálenia! Pri zapínaní čerpadla dávajte pozor na to, aby boli čerpadlo a nasávací hadica naplnené dostatočným množstvom vody, aby sa tak zabránilo chodu čerpadla nasucho. Chod nasucho poškodí prístroj.

1. Otvorte uzáver plniaceho otvoru (9) domácej vodárne.
2. Odvzdušnite pripojenú saciu hadicu (14).
3. Naplňte vodu až po plniace miesto (cca 1,7 litra) a plniacu skrutku (9) znova zaskrutkujte.

Kontroly pred uvedením do prevádzky

- Presvedčte sa o tom, že elektrické pripojenie činí 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a že táto je dostatočne istená poistkou (aspoň 10A).
- Presvedčte sa o tom, že sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda k sieťovej prípojke. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Skontrolujte nasávacie vedenie. Nasávací koniec nasávacieho

vedenia musí byť vo vode.

- Skontrolujte výtláčné vedenie. Výstupný koniec výtláčného vedenia má už teraz byť v polohe zavlažovania.



Zariadenie nie je vhodné pre pripojenie na systém napájania pitnou vodou.



S dodanou tlakovou hadicou (14) nie je možné dosiahnuť maximálny výkon záhradného čerpadla.

Naštartovanie prístroja



Nevhodné pre trvalú prevádzku!

Optimálny interval využitia je 30 minút čerpanie, 5 minút prestávka.

1. Zastrčte zástrčku (6) do zásuvky.
2. **Zapnutie:**
Hlavný vypínač (5) v polohe „I“.
Po čase nasávania čerpadlo začína čerpať.
3. **Vypnutie:**
Hlavný vypínač (5) v polohe „0“.



Ochrana proti preťaženiu: Pri prílišnom namáhaní sa nástroj automaticky vypne. Pre opätovné spustenie nechajte prístroj vychladnúť a znovu ho zapnite.

Čistenie a údržba

Pravidelne čistite a ošetrujte Váš prístroj. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhodobá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom. Používajte iba originálne diely.



Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo poranenia skrz pohyblivé diely.



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Všeobecné čistiace práce

- Rebrá motora a kryt motora udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú prachovku alebo kefu.
- Odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa usadili na kryte čerpadla, umytím vodou.
- Keby sa mali vyskytnúť upchatia, odstráňte nasávacie a tlakové vedenie. Demontujte automatický spínač a otvor závitú čerpadla prepláchnite vodou, aby ste cudzie telesá odstránili.

Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie čerpadla, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Vyprázdnenie záhradného čerpadla

V prípade nebezpečenstva mrazu a pred dlhším odstavením z prevádzky (napr. prezimovanie) musí sa záhradné čerpadlo úplne vyprázdniť.

1. Otvorte vypúšťaciu skrutku (10) a zo zariadenia vypustite vodu.
2. Zariadenie prepláchnite čistou vodou.

Skladovanie

- Ukladajte tento prístroj očistený, suchý a mimo dosahu deťí.
- Pred dlhším uskladnením (napr. prezimovanie) čerpadlo vyprázdnite (viď "Vyprázdnenie záhradného čerpadla").

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Prived'te prístroj, príslušenstvo a obal k ekologickej recyklácii.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 87).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. Artiklu
9/10	1,2	Plniacu skrutku /Vypúšťacia skrutka	91100940
11-16	63	Súprava hadíc	91100965
	44	Koleso ventilátora	91100944
		Set tesnenia	91100945

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Súprava hadíc, predfilter alebo Koleso ventilátora) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 437147_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr násled-

ne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 437147_2304

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	88
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez	88
Általános leírás.....	89
Szállítási terjedelem	89
Működésleírás.....	89
Áttekintés.....	89
Műszaki adatok.....	89
Biztonsági utasítások	90
A készüléken található képjelek.....	90
Szimbólumok az utasításban	90
Általános biztonsági tudnivalók.....	91
Üzembe helyezés	93
Hordozó fogantyú felszerelése	93
Felállítás.....	93
Hálózati csatlakozás	93
Vezetékek csatlakoztatása	93
Kerti szivattyú feltöltése	94
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések	94
Be-/kikapcsolás.....	94
Tisztítás/karbantartás.....	94
Általános tisztítási munkák	95
Kerti szivattyú víztelenítése.....	95
Tárolás.....	95
Eltávolítás és környezetvédelem	95
Pótalkatrészek / Tartozékok	96
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	97
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása.....	128
Robbantott ábra	131

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

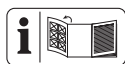
A kerti szivattyú kerti öntözésre alkalmas. Kertekben történő magáncélú használatra készült. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szállítására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, üzemanyag, vegyipari termékek vagy koptató anyagot tartalmazó víz szállítása) károsíthatja a készüléket és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetésre. A tartós üzem lerövidíti az élettartamot és csökkenti a garanciaidőt.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléskből adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Kerti szivattyú
- Hordozó fogantyú
- 2 Rögzítőcsavar
- Szívótömlő
- Tömítőgyűrű (előre felszerelt)
- Adapter (előre felszerelt)
- Előszűrő visszafolyásgátlóval (előre felszerelt)
- Használati utasítás

Működésleírás

A kerti szivattyú a szívó- és nyomóvezeték csatlakoztatását követően és miután megtelt vízzel meghatározott mennyiségű tiszta vizet szállít.

Áttekintés

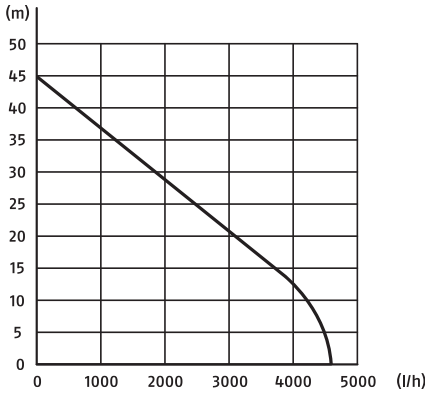
- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 Fedőkupak |
| | 2 Vízbemenet |
| | 3 Fedőkupak |
| | 4 Vízkimenet |
| | 5 Be-/kikapcsoló (nem látható) |
| | 6 Hálózati csatlakozóvezeték |
| | 7 Hordozó fogantyú |
| | 8 2 Rögzítőcsavar |
| | 9 Betöltődugó |
| | 10 Leeresztőcsavar |
| | 11 Adapter |
| | 12 Tömítőgyűrű |
| | 13 Szívótömlő-csatlakozó, vízbemenet |
| | 14 Szívótömlő |
| | 15 Előszűrő visszafolyásgátlóval |
| | 16 Szívótömlő-csatlakozó, előszűrő |

Műszaki adatok

Kerti szivattyú.....PGPS 1 100 B2

Feszültség	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1100 W
Max. szívómagasság.....	7 m
Maximális szállítási mennyiség (Q _{max}).....	4600 l/h*
Maximális szállítási magasság (H _{max})	45 m
Maximális víz hőmérséklet (T _{max})	35 °C
Tömlőcsatlakozás	1" (30,3 mm)
Védelmi osztály.....	I
Védelmi mód	IPX4
Hangnyomásszint (L _{pA})	68,5 dB; K _{pA} =3 dB
Hangteljesítményszint (L _{WA}) mért	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
garantált.....	85 dB

* A mellékelt szívótömlővel (14) nem érhető el a kerti szivattyú maximális szállítási mennyisége. Szűkebb szívótömlők csökkenthetik a teljesítményt.



i Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a berendezéssel való munkavégzésre érvényes alapvető biztonsági utasításokkal foglalkozik.

A készüléken található képek

Vigyázat! Ne használja nagy homoktartalmú vízhez!

A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet, különösen a funkciókat és működési módokat. Szükség esetén forduljon szakemberhez. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati útmutatót!

Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban



IN Vízbemenet



OUT Vízkimenet



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkal. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- Nem szabad a készüléket működtetni, ha személyek vannak a vízben.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és

robbanásveszély áll fenn.

- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás” és „Tárolás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működni,
 - A dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
 - A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel RCD (Residual Current Device) rendelkező csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek. Biztosíték legalább 10A
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.
- Jeli připojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Minden a berendezésen végzett munka előtt munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- A hálózati csatlakozó vezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömlős vezetéké. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen.
- Mindig válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.

Üzembe helyezés

Hordozó fogantyú felszerelése

- A** Rögzítse a hordozó fogantyút (7) a két rögzítőcsavarral (8) a készüléken.

Felállítás

- A készüléket stabil, vízszintes és árvíz-biztos talajon kell felállítani.
- Amennyiben a készüléket rögzítve akarja beszerelni, csavarozza össze a talajjal. Rögzítőlemezzel történő összecsavarozás megakadályozza a készülék elcsúszását is. Ügyeljen arra, hogy a hozzá lehessen férti a leeresztőcsavarhoz (10).
- A készüléket alapvetően magasabbra kell helyezni annál a vízfelszínnél, ahonnan vizet szeretne szivattyúzni. Ha ez nem lehetséges, telepítsen egy alacsony-nyomás-biztos elzáró egységet a készülék és a szivótömlő közé (szaküzletben vagy barkácsboltban kapható).

Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A készüléket csak egy 230 V ~ 50Hz hibaáram-védőkapcsolós védőérintős csatlakozálaton való használatra tervezték.

Vezetékek csatlakoztatása

- i**
- Használjon a szívó oldalon egy visszafolyásgátlóval rendelkező vezetékét és szereljen be egy előszűrőt.
 - Ne használjon a szívó oldalon gyors csatlakozós csatlakozó-rendszereket.
 - Ne használja a szivótömlőt nyomóvezetéként.

- B** 1. Vegye le a fedőkupakokat (1) és (3) a készülékről.
- C** 2. Ha még nincs felszerelve, akkor csavarja össze a visszafolyásgátlóval rendelkező előszűrőt (15) az előszűrő csatlakozójával (16) a szivótömlőn (14). Minden rész **(B)** jelzéssel van jelölve.
- D** 3. Először csavarja össze az adaptert (11) a készüléken lévő vízbemenettel (2). Mindkét rész **(A)** jelzéssel van jelölve.
4. Ezt követően csavarja össze a vízbemeneti szivótömlő-csatlakozót (13) az adapteren (11) lévő tömítőgyűrűvel (12). Mindkét rész **(A)** jelzéssel van jelölve. Mindent légmentesen csavarjon össze.
5. Szereljen fel egy nyomóvezetékét a készüléken lévő vízkimenet (4) csomójára. Mindent légmentesen csavarjon össze.



Ha levegő van a szívóvezetékben, akkor nem garantált a kerti szivattyú megfelelő működése.

Kerti szivattyú feltöltése

A kerti szivattyút minden használat előtt fel kell tölteni vízzel. Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés veszély!

Ne nyúljon a túlmelegedett szivattyúhoz! Égési sérülés veszélye áll fenn!

A szivattyú szárazon futásának megelőzése érdekében a szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a szivattyú és a szívótömlő teljesen tele legyen vízzel. Szárazon futás esetén kár keletkezik a készülékben.

1. Nyissa ki a betöltődugót (9) a készüléken.
2. Légtelenítse a csatlakoztatott szívótömlőt (14).
3. Töltsön vizet a betöltési szintig (kb. 1,7 liter), majd csavarja vissza a betöltődugót (9).

Üzembe helyezés előtti ellenőrzések

- Győződjön meg arról, hogy a villamos csatlakozás értéke 230 V ~50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (legalább 10A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ellenőrizze a szívótömlőt. A szívótömlő szívóvégének a vízben kell lennie.
- Ellenőrizze a nyomóvezetékét. A nyomóvezeték kilépő végének már az öntözés pozíción kell lennie.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



A mellékelt szívótömlővel (14) nem érhető el a kerti szivattyú maximális szállítási mennyisége.

Be-/kikapcsolás



Nem alkalmas folyamatos működtetéshez! Az optimális használati intervallum 30 perc szivattyúzás, 5 perc szünet.

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozóvezetékét (6) az áramellátásra.
2. **Bekapcsolás:**
Be-/kikapcsoló (5) „I” állásban. Egy bizonyos szívóidő után a szivattyú elkezd szállítani a vizet.
3. **Kikapcsolás:**
Be-/kikapcsoló (5) „0” állásban.



Túlterhelésvédő: Túlzott igénybevétele esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Az újraindításhoz hagyja lehűlni a készüléket, majd kapcsolja be újra.

Tisztítás/karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szervizközpontunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szervizközpontunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

Általános tisztítási munkák

- Tartsa tisztán a motorbordázatot és a motorházat. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy keféet. Ne használjon tisztítószereseket vagy oldószereket.
- Távolítsa el a szivattyúházban maradt bolyhokat és rostos részeket vízzel történő kiöblítéssel.
- Eltömítődés esetén távolítsa el a szívó- és nyomóvezetékét. Öblítse ki az idegen testeket vízzel.

Minden egyéb műveletet, különösen a kerti szivattyú kinyitását, csak elektromos szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpon-tunkhoz.

Kerti szivattyú víztelenítése

Fagyveszély esetén vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. telettés) a kerti szivattyút teljesen vízteleníteni kell.

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (10) és ürítse ki a vizet a készülékből.
2. Öblítse át a készüléket tiszta vízzel.

Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- Mielőtt hosszabb időre elrakja a készüléket (pl. telettés), víztelenítse a szivattyút (lásd a „Kerti szivattyú vízte-

lenítése” fejezetet).

Ellenkező esetben a lerakódások és visszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

■ Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 97. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
9/10	1,2	Betöltődugó/Leeresztőcsavar	91100940
11-16	63	Tömlő készlet	91100965
	44	Ventilátor	91100944
		Set tömitések	91100945



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Kerti szivattyú készlet	Gyártási szám: IAN 437147_2304
A termék típusa: PGPS 1100 B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	99
Przeznaczenie	99
Opis ogólny	100
Zawartość opakowania	100
Opis działania	100
Przegląd	100
Dane techniczne	100
Zasady bezpieczeństwa	101
Symbole na urządzeniu	101
Symbole w instrukcji obsługi	102
Ogólne zasady bezpieczeństwa ..	102
Uruchamianie	104
Montaż uchwytu do	
przenoszenia	104
Posadowienie urządzenia	104
Podłączenie do sieci	105
Podłączanie instalacji	105
Napełnianie pompy ogrodowej ...	105
Kontrole przed uruchomieniem	105
Włączanie / wyłączanie	
urządzenia	106
Oczyszczanie i konserwacja	106
Ogólne czyszczenie	106
Odwadnianie pompy	
ogrodowej	107
Przechowywanie urządzenia ...	107
Usuwanie i ochrona	
środowiska	107
Gwarancja	107
Serwis naprawczy	109
Service-Center	109
Importer	109
Części zamienne / Akcesoria ...	109
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE	129
Rysunki eksplozyjne	131

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa ogrodowa jest przeznaczona do podlewania ogrodu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w ogrodzie.

Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C.

Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, stonej wody, paliw, produktów chemicznych lub wody z dodatkiem

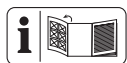
środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkownika komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Pompa ogrodowa
- Uchwyt do przenoszenia
- 2 śruby mocujące
- Wąż ssawny
- Pierścień uszczelniający (wstępnie zmontowany)
- Adapter (zamontowany wstępnie)
- Filtr wstępny z zaworem zwrotnym (wstępnie zamontowanym)
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Pompa ogrodowa po przyłączeniu przewodu ssącego i przewodu tłoczego oraz napełnieniu ją wodą przesyła określoną ilość czystej wody.

Przeгляд

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Kłapa osłonowa |
| | 2 Włot wody |
| | 3 Kłapa osłonowa |
| | 4 Wylot wody |
| | 5 Włącznik/ wyłącznik |
| | 6 Kabel zasilający |
| | 7 Uchwyt do przenoszenia |
| | 8 2 śruby mocujące |
| | 9 Śruba otworu do napełniania |
| | 10 Śruba spustowa |
| | 11 Adapter |
| | 12 Pierścień uszczelniający |
| | 13 Przyłącze węża ssawnego, wlot wody |
| | 14 Wąż ssawny |
| | 15 Filtr wstępny z zaworem zwrotnym |
| | 16 Przyłącze węża ssawnego, filtr wstępny |

Dane techniczne

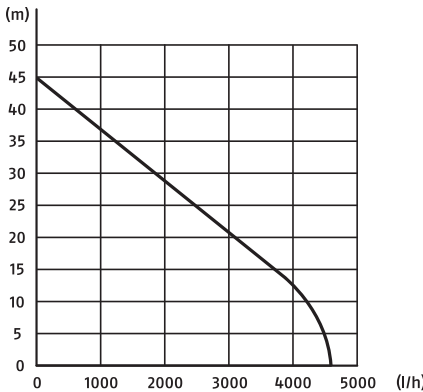
Zestaw pomp

ogrodowych PGPS 1100 B2

Znamionowe	
napięcie wejścia	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1100 W
Maks. wysokość ssania	7 m
Maks. ilość tłoczenia	4600 l/h*
Maks. wysokość tłoczenia (H max) ...	45 m
Maks. temperatura wody (T max)	35 °C
Przyłącze przewodu wężowego	1" (30,3 mm)
Klasa zabezpieczenia	I

Typ zabezpieczeniaIPX4
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 68,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 80,6 dB; $K_{WA} = 4,67$ dB
 gwarantowany 85 dB

* Zastosowanie dołączonego do zestawu przewodu węzowego (14) nie gwarantuje osiągnięcia maksymalnej wydajności (strumienia przepływu) pompy ogrodowej. Przewody ssące o mniejszej średnicy mogą się przyczynić do obniżenia wydajności urządzenia.





i Wężę ssawne o mniejszej średnicy mogą się przyczynić do obniżenia mocy.


Zasady bezpieczeństwa


W niniejszym rozdziale podano podstawowe zasady bezpieczeństwa w zakresie pracy z pompą ogrodową.


Symbole na urządzeniu

 Uwaga! Urządzenie nie nadaje się do zastosowania wody z dużą zawartością piasku!

 Przed rozpoczęciem pracy należy się dobrze zapoznać z elementami obsługowymi, w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady od fachowca. Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia!


 Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

 Uwaga! Unikać pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania!

 Wartość poziomu ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB

 Wlot wody

 Wylot wody

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji

urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Stosuj obuwie zabezpieczające przed porażeniem elektrycznym.
- Jeśli w wodzie znajdują się osoby, wówczas nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nie stosować z wodą z zawartością cząsteczek działających abrazyjnie, np. z piaskiem. Nie jest dopuszczalne tłoczenie płynów agresywnych, abrazyjnych (powodujących zdzieranie materiału), palnych (np. paliw) lub wybuchowych, stłonej wody, środków czyszczących i zwyności. Tempe-

ratura tłoczonego płynu nie może przekraczać 35 °C.

- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.



Ostrożnie! Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia i wynikłych stąd ewentualnie szkód osobowych:

- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.
- Nie nosić i nie mocować urządzenia za kabel zasilający lub za przewód węzowy.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem i przesuszeniem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- Należy się zapoznać ze wskazówkami zawartymi w nieniejszej instrukcji obsługi dotyczącymi czyszczenia / konserwacji i składowania. Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie urządzenia, należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw

urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy zwracać się zawsze do naszego działu serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- W trakcie eksploatacji urządzenia, po jego ustawieniu, musi być dobry dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy zlecić fachową kontrolę urządzenia, w ramach której należy sprawdzić:
 - czy uziemienie, zerowanie i wyłącznik różnicowo-prądowy spełniają wymagania określone w przepisach bezpieczeństwa wydanych przez przedsiębiorstwo energetyczne i czy prawidłowo działają.
 - czy elektryczne połączenia wtykowe są zabezpieczone przed działaniem wilgoci.
 - czy w przypadku zagrożenia zalaniem połączenia wtykowe będą się znajdować w bezpiecznej strefie.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wykonać instalację elektryczną zgodnie z przepisami krajowymi.

- Urządzenie należy podłączyć jedynie do gniazda wyposażonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z obliczeniowym prądem fałszywym nieprzekraczającym 30 mA; bezpiecznik co najmniej 10 A.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić jego kontrolę pod kątem uszkodzeń. Nie wolno naprawiać uszkodzonego kabla zasilającego, lecz należy go wymienić na nowy. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Nie wyciągać kabla zasilającego z gniazdka, pociągając za kabel. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić lub nie mocować urządzenia przy użyciu kabla zasilającego.
- Stosuj jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzgającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Należy skontrolować kabel pod kątem

występowania uszkodzeń.

- Przed wszelkimi pracami na urządzeniu, w trakcie przerw w pracy oraz w momencie, gdy urządzenie nie jest wykorzystywane należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Kable zasilające nie mogą posiadać przekroju mniejszego niż gumowe przewody węzowe z oznaczeniem H07RN-F. przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Uruchamianie

Montaż uchwytu do przenoszenia



Zamocuj uchwyt do unoszenia (7) przy pomocy śrub mocujących (8) na urządzeniu.

Posadowienie urządzenia

- Urządzenie należy ustawiać na stabilnym, równym i niezagrożonym zalaniem podłożu.
- Jeśli mają Państwo zainstalować urządzenie na stałe, należy je przykręcić do podłoża. Przykręcenie urządzenia do płyty mocującej uniemożliwi także jego zsuwanie się. Proszę pamiętać przy tym o zapewnieniu swobodnego dostępu do korka spustowego (10).
- Urządzenie należy zasadniczo ustawiać powyżej powierzchni wody, z której

będzie prowadzony proces pompowania. Jeśli nie będzie to możliwe, między urządzeniem a węzłem ssącym należy zainstalować odporny na działanie podciśnienia zawór odcinający (dostępny w sklepach specjalistycznych lub w marketach budowlanych).

Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa ogrodowa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompa ogrodowa jest przeznaczona do podłączania do gniazd z zabezpieczonymi stykami o parametrach 230 V~ / 50 Hz.

Podłączanie instalacji

- i** - Po stronie ssania należy zastosować przewód z zaworem zwrotnym i zamontować filtr wstępny.
- Po stronie ssania nie należy stosować systemów przyłączy z szybkozłączkami.
- Nie stosować węża ssawnego jako przewodu tłoczącego.

- B** 1. Zdjąć klapy osłonowe (1) i (3) z urządzenia.
- C** 2. Jeżeli filtr wstępny z zaworem zwrotnym (15) nie jest jeszcze zamontowany, należy go skrócić z przyłączem filtra wstępnego (16) na węźle ssawnym (14). Wszystkie części są oznaczone literką **B**.
- D** 3. W pierwszej kolejności należy skrócić adapter (11) z wlotem wody (2) na urządzeniu. Obydwa elementy są oznaczone literką **A**.
- 4. Następnie należy skrócić przyłączy węzła ssawnego na wlocie wody (13) z pierścieniem uszczelniającym (12) na adpte-

rze (11). Obydwa elementy są oznaczone literką **A**. Należy je ze sobą skrócić szczelnie.

5. Zamontować przewód tłoczący na króćcu wylotu wody (4) na urządzeniu. Przykręcić go szczelnie.



W przypadku zapowietrzenia się instalacji ssącej nie można zagwarantować prawidłowego działania pompy ogrodowej.

Napełnianie pompy ogrodowej

Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę ogrodową wodą.

Uwaga: Unikaj pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania!

Przegrzanej pompy nie wolno dotykać! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po włączeniu pompy upewnij się, czy pompa i wąż ssący są całkowicie napełnione wodą, aby uniknąć pracy pompy na sucho. Praca na sucho grozi uszkodzeniem urządzenia.

1. Odkręć śrubę na otworze do napełniania (9) urządzenia.
2. Odpowietrzć podłączony przewód ssący (14).
3. Wlać wodę pod sam wlew (ok. 1,7 l) i ponownie wkręcić śrubę wlewu (9).

Kontrole przed uruchomieniem



- Upewnij się, że przyłączy elektryczne posiada odpowiednie parametry (230 V~ / 50 Hz).
- Skontrolować stan techniczny gniazda i jego zabezpieczenia (co najmniej 10 A).
- Upewnić się, że do przyłączy sieciowego nie może się dostać wilgoć i

woda. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Skontrolować instalację ssącą. Wlot przewodu ssącego musi znajdować się w wodzie.
- Skontrolować instalację tłoczącą. Wylot przewodu tłoczego powinien znajdować się już w pozycji podlewania.



Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Zastosowanie dołączonego do zestawu przewodu węzowego (14) nie gwarantuje osiągnięcia maksymalnej wydajności (strumienia przepływu) pompy ogrodowej.

Włączanie / wyłączenie urządzenia



Produkt nie jest przeznaczony do użytku w trybie ciągłym!

Optymalny interwał eksploatacyjny to 30 minut pompowania, 5 minut przerwy.

1. Podłącz kabel zasilający (6) do instalacji zasilającej.
2. **Załączanie:** Włącznik / wyłącznik (5) w położeniu „I”. Po chwili potrzebnej na zassanie pompa zaczyna pompować.
3. **Wyłączanie:** Włącznik / wyłącznik (5) w położeniu „0”.



Zabezpieczenie przed przeciążeniem: W przypadku nadmiernego obciążenia urządzenie automatycznie się wyłącza. Przed ponownym włączeniem należy wystudzić urządzenie.

Oczyszczani i konserwacja

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Poprzez takie działania można zagwarantować dobrą wydajność i długą żywotność urządzenia.



Prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosować tylko oryginalne części.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.



Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.

Ogólne czyszczenie

- Ożebrowanie i obudowę silnika należy utrzymywać w czystości. Używać do tego używać wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników.
- Usuwać włoski i włókienka osadzające się obudowie pompy, splotując je wodą.
- W przypadku występowania niedrożności należy wypiąć przewód ssący i tłoczący. Ciała obce należy wyplukać wodą.

Wszystkie pozostałe prace, w szczególności związane z otwieraniem pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku konieczności wykonania naprawy zwracaj się zawsze do naszego działu serwisowego.

Odwadnianie pompy ogrodowej

W przypadku zagrożenia mrozem oraz przed dłuższym okresem, w którym urządzenie nie będzie użytkowane (np. w sezonie zimowym), należy całkowicie odvodnić pompę.

1. Odkręć śrubę spustową (10) i odwodnij urządzenie.
2. Przepłucz urządzenie czystą wodą.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed sezonem zimowym) należy odvodnić pompę (patrz „Odwadnianie pompy ogrodowej”). W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie

wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Zestaw węży ssawnych, filtr wstępny lub wirnik wentylatora), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 437147_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 437147_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 109).

Pozycja Instrukcja obsługi	Pozycja Rysunki eksplozyjne	Nazwa	Nr katalogowy
9/10	1,2	Śruba na tworze do napełniania / śruba spustowa	91100940
11-16	63	Zestaw węży ssawnych	91100965
	44	Wirnik wentylatora	91100944
		Zestaw uszczelek	91100945

Indhold

I	
Introduktion	110
Særlige anvisninger til sikker drift	110
Generel beskrivelse	111
Leveringsomfang	111
Funktionsbeskrivelse	111
Oversigt	111
Tekniske data	111
Sikkerhedsinformationer	112
Billedsymboler på apparatet	112
Billedtegn i vejledningen	112
Særlige sikkerhedsanvisninger	113
Ibrugtagning	115
Montering af bærehåndtag	115
Opstilling	115
Strømtilslutning	115
Tilslutning af ledningerne.....	115
Påfyldning af havepumpen	115
Kontroller før ibrugtagning.....	116
Tænding/slukning.....	116
Rengøring/vedligeholdelse	116
Generelt rengøringsarbejde	116
Tømning af havepumpen	117
Opbevaring	117
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ..	117
Reservedele / Tilbehør	117
Garanti	118
Reparations-service	119
Service-Center	119
Importør	119
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	130
Ekspllosionstegning	131

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkøst en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er rester af vand eller smøremidler ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Særlige anvisninger til sikker drift

Havepumpen er egnet til havevanding. Den er beregnet til privat brug i haven. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

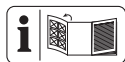
Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

- Havepumpe
- Bærehåndtag
- 2 fastgørelsesskruer
- Sugelange
- Tætningsring (formonteret)
- Adapterstykke (formonteret)
- Forfilter med returstop (formonteret)
- betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Havepumpen transporterer en defineret mængde klart vand, når sugeledningen og trykledningen er tilsluttet, og der er påfyldt vand.

Oversigt

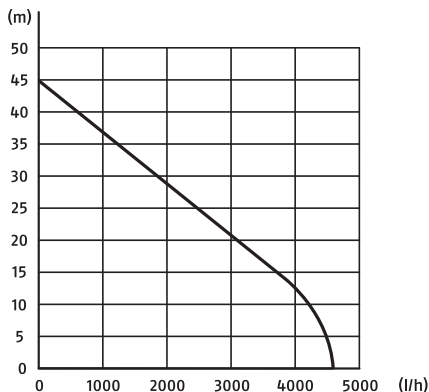
- | | | |
|----------|----|-----------------------------------|
| A | 1 | Afskærmning |
| | 2 | Vandindgang |
| | 3 | Afskærmning |
| | 4 | Vandudgang |
| | 5 | Tænd/sluk-knap |
| | 6 | Strømtilslutningsledning |
| | 7 | Bærehåndtag |
| | 8 | 2 fastgørelsesskruer |
| | 9 | Påfyldningsskrue |
| | 10 | Aftapningsskrue |
| | 11 | Adapterstykke |
| | 12 | Tætningsring |
| | 13 | Sugeslangetilslutning vandindgang |
| | 14 | Sugelange |
| | 15 | Forfilter med returstop |
| | 16 | Sugeslangetilslutning forfilter |

Tekniske data

Havepumpesæt.....PGPS 1100 B2

Mærkespænding	230 V~, 50 Hz
Dimensioneret optagelse	1100 W
Maks. sugehøjde	7 m
Maksimal pumpemængde	4600 l/h*
Maksimal pumpehøjde (H max).....	45 m
Maksimal vandtemperatur (T max) ...	35 °C
Slangetilslutning	1" (30,3 mm)
Beskyttelsesklasse.....	I
Beskyttelsesgrad	IPX4
Lydtrykniveau	
(L _{pA})	68,5 dB; K _{pA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
målt	80,6 dB; K _{WA} = 4,67 dB
garanteret	85 dB

* Med den leverede sugelange (14) kan havepumpens maksimale kapacitet ikke nås. Sugelanger, der er mere snævre, kan reducere ydelsen.





i Sugelanger, der er mere snævre, kan reducere ydelsen.


Sikkerhedsinformationer


Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforeskrifter ved arbejde med havepumpen.


Billedsymboler på apparatet

 Obs! Ikke egnet til sandholdigt vand!

 Gør dig fortrolig med alle betjeningslementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg om nødvendigt en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til apparatet!

 Obs! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.

 Obs! Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!

 Angivelse af lydeffektniveauet L_{WA} i dB

 IN Vandindgang

 OUT Vandudgang

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.


Billedtegn i vejledningen


 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

 Faretegn med oplysninger om forebyggelse af personskade på grund af elektrisk stød

 Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

 Træk stikket

 Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Særlige sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der udgår fra dette. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Arbejde med apparatet:



Forsigtig! På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive/slibende (f.eks. sandholdigt vand), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overskride 35°C. En manglende overholdelse kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.
- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
- Beskyf apparatet mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „rengøring / vedligeholdelse“ og „opbevaring“. Alle øvrige

foranstaltninger og især åbning af apparatet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
- Før apparatet tages i brug, skal det kontrolleres af en fagmand, om:
 - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungerer korrekt.
 - de elektriske stikforbindelser er beskyttet mod fugt.
 - stikforbindelserne ved fare for oversvømmelse anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD, Residual Current Device) med en dimensioneret aktiveringsstrøm på maks. 30 mA; sikring på mindst 10 ampere.
- Kontrollér apparatet, strømtilslutningsledningen og stikket for skader før brug. En defekt tilslutningsledning må ikke repareres, men skal udskiftes med en ny. Skader på apparatet skal repareres af en fagmand.
- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen.
- Brug kun forlængerkabler, der er stænkvangdsbebeskyttet og er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér ledningen for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved arbejds pauser, og når apparatet ikke anvendes.
- Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN-F. Forlængerkablets trådgennemsnit skal udgøre mindst 2,5 mm².
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter det sammen, skiller det ad eller rengør det.

Ibrugtagning

Montering af bærehåndtag

- A** Fastgør bærehåndtaget (7) med fastgørelsesskruerne (8) på apparatet.

Opstilling

- Opsstil apparatet på et fast, vandret og oversvømmelsessikkert underlag.
- Hvis du vil installere apparatet fast, skal det skrues fast til undergrunden. Sammenskruing med en fastgørelsesplade forhindrer også, at apparatet glider. Der skal være fri adgang til aftapnings-skruen (10).
- Apparatet skal principielt placeres højere end vandoverfladen, fra hvilken der skal pumpes. Hvis ikke dette er muligt, skal der installeres en vakuumbestandig spærreenhed mellem apparatet og sugeslangen (fås i specialforretninger eller byggemarkeder).

Strømtilslutning

Din nye havepumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Havepumpen er beregnet til tilslutning til en beskyttelsesstikkontakt med 230 V ~ / 50 Hz.

Tilslutning af ledningerne

- i** - Anvend en ledning med returstop på sugesiden, og monter et forfilter.
- Anvend ikke tilslutningssystemer med lynkoblinger på sugesiden.
 - Anvend ikke sugeslangen som trykledning.
- B** 1. Fjern afskærmning (1) og (3) fra apparatet.

- C** 2. Hvis det ikke allerede er formonteret, skal du skrue forfilteret med returstop (15) sammen med sugeslange-tilslutningen til forfilteret (16) på sugeslangen (14). Alle dele er markeret med en **B**.
- D** 3. Skru først adapterstykket (11) sammen med vandindgangen (2) på apparatet. Begge dele er markeret med en **A**.
4. Skru derefter sugeslange-tilslutningen til vandindgangen (13) sammen med tætningsringen (12) på adapterstykket (11). Begge dele er markeret med en **A**. Skru dem lufttæt fast.
5. Monter trykledningen på studsens fra vandudgangen (4) på apparatet. Skru den lufttæt fast.



Hvis der er luft i sugeledningen, er havepumpens funktion ikke garanteret.

Påfyldning af havepumpen

Havepumpen skal altid fyldes med vand, inden den tages i brug.

Obs: Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!

En overophedet havepumpe må ikke berøres! Der er fare for forbrænding!

Kontrollér, inden havepumpen tilkobles, at havepumpen og sugeslangen er fyldt helt op med vand, så havepumpen ikke kører tør. Tørkøring beskadiger apparatet.

1. Åbn påfyldningsskruen (9) på apparatet.
2. Udluft den tilsluttede sugeslange (14).
3. Fyld vand på indtil påfyldningsstedet (ca. 1,7 liter), og skru derefter påfyldningsskruen (9) fast igen.

Kontroller før ibrugtagning

- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V~ / 50 Hz.
- Kontrollér, at den elektriske stikkontakt er i korrekt tilstand, og at den er tilstrækkeligt sikret (min. 10 A).
- Kontrollér, at der ikke kan komme fugt eller vand til strømtilslutningen. Der er fare for elektrisk stød.
- Kontrollér sugeledningen. Sugeledningens sugeende skal befinde sig i vandet.
- Kontrollér trykledningen. Trykledningens udløbsende bør allerede befinde sig i vandingspositionen.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Med den leverede sugeslange (14) kan havepumpens maksimale kapacitet ikke nås.

Tænding/slukning



Ikke egnet til kontinuerlig drift!

Det optimale brugerinterval er 30 minutters pumpning, 5 minutters pause.

1. Slut strømtilslutningsledningen (6) til strømforsyningen.
2. **Tænd:**
Skift tænd/sluk-knappen (5) til stilling „I“. Efter en indsigningstid, begynder havepumpen at pumpe.
3. **Sluk:**
Skift tænd/sluk-knappen (5) til stilling „0“.



Overbelastningssikring: I tilfælde af overbelastning frakobles apparatet automatisk. Apparatet skal køle af, før det startes igen.

Rengøring/ vedligeholdelse

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dets funktionsevne og en lang levetid.



Arbejdsopgaver, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.



Træk altid stikket ud før arbejde på apparatet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.



Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.

Generelt rengøringsarbejde

- Hold motorribber og motorhus i ren tilstand. Brug en fugtig klud eller en børste hertil. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler.
- Fjern frug og fiberpartikler, som eventuelt har sat sig fast i havepumpehuset, ved at skylle med vand.
- Hvis der opstår tilstopning, skal sugeledningen og trykledningen fjernes. Skyl fremmedlegemer væk med vand.

Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af havepumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores servicecenter i forbindelse med reparationer.

Tømning af havepumpen

Ved risiko for frost og længere perioder uden brug (f. eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes fuldstændigt.

1. Åbn aftapningsskruen (10), og tøm apparatet for vand.
2. Skyl apparatet igennem med klart vand.

Opbevaring

- Opbevar apparatet rengjort og tørt uden for børns rækkevidde.
- Inden længerevarende opbevaring (f. eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes (se „Tømning af havepumpen“). På grund af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Reserve dele / Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 119).

Position betjenings- Bestillingsnr. vejledning	Position eksplosions- tegning	Position eksplosions-	Betegnelse
9/10	1,2	Påfyldnings- og aftapningsskruer	91100940
11-16	63	Sugeslangesæt	91100965
	44	Ventilatorhjul	91100944
		Sæt med pakninger	91100945



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f. eks. sugeslangesæt, forfilter eller ventilatorhjul) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (fx f.eks. kontakt)..

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

Obs: Dykpumper er afvandingspumper. Formålet med konstruktionen af en dykpumpe er, at transportere eller pumpe en bestemt mængde vand så hurtigt som muligt inden for dens præstationsklasse. Dykpumper er ikke egnet som vandingspumper (f.eks. til vanding af haven) eller til en permanent brug (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af anvendelse ud over de nævnte anvendelser i denne betjeningsvejledning bortfalder garantikravet.

Garantien udløber også, hvis dykpumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Dykpumper må ikke køre tør eller udsættes for frost.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 437147_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 437147_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Gartenpumpen-Set

Modell: PGPS 1100 B2

Seriennummern 000001 - 080000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

Garantiert: 85 dB;

Gemessen: 80,6 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend

Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Garden Pump Set
model PGPS 1100 B2

Serial number 000001 - 080000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

guaranteed: 85 dB

measured: 80,6 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance
with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Set de pompe d'arrosage
de construction PGPS 1100 B2**

Numéro de série 000001 - 080000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique
garanti : 85 dB
mesuré : 80,6 dB
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Tuinpompset
bouwsérie PGPS 1100 B2

Serienummer 000001 - 080000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:
gegarandeerd: 85 dB
gemeten: 80,6 dB
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Bomba de jardín
de la serie PGPS 1100 B2**

Número de serie 000001 - 080000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 85 dB

medido 80,6 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Set per pompa da giardino
serie di costruzione PGPS 1100 B2

numero di serie 000001 - 080000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 85 dB

misurata: 80,6 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata
come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.08.2023


Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Sada zahradního čerpadla
konstrukční řady PGPS 1100 B2

Pořadové číslo 000001 - 080000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 85 dB

měřená: 80,6 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
**Súprava záhradného čerpadla
konštrukčnej série PGPS 1100 B2**

Poradové číslo 000001 - 080000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu

zaručená: 85 dB

nameraná: 80,6 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentáci

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Kerti szivattyú készlet
gyártási sorozat PGPS 1100 B2

Sorozatszám 000001 - 080000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 85 dB

mért 80,6 dB

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

Zestaw pomp ogrodowych typoszereg PGPS 1100 B2

numer seryjny

000001 - 080000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/ EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 85 dB
zmierzony: 80,6 dB
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Havepumpesæt
af serien PGPS 1100 B2
Serienummer
000001 - 080000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 85 dB

Målt: 80,6 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

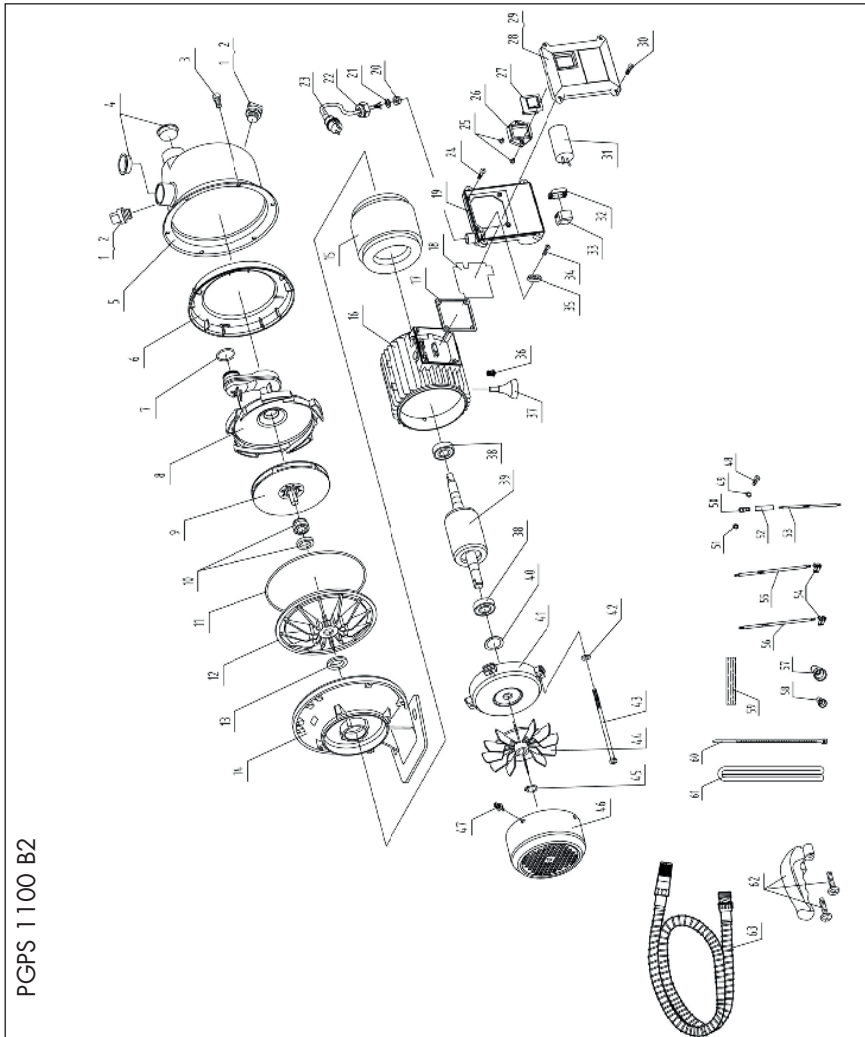
Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
20.08.2023

Christian Frank
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

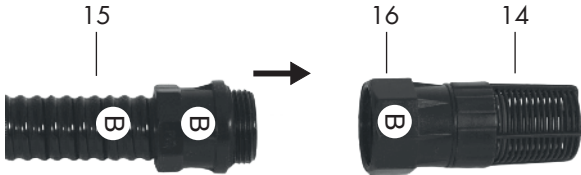
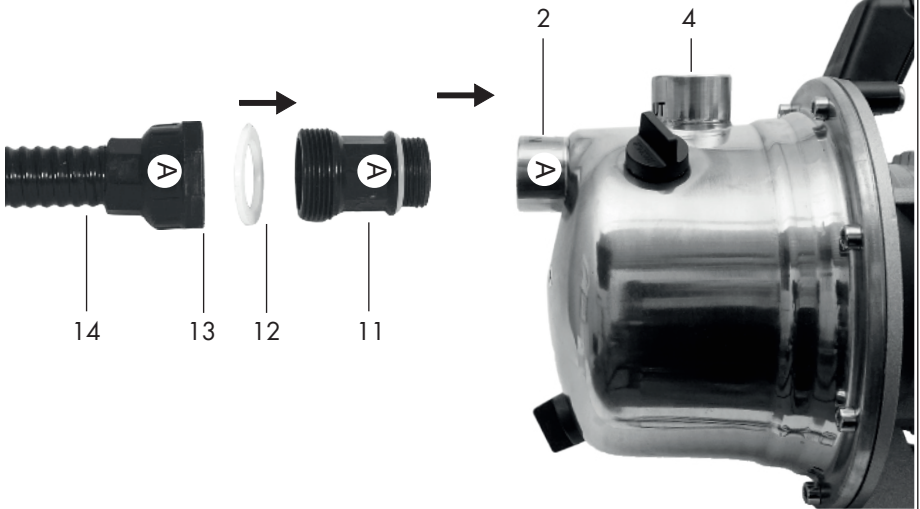
* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée
 Explosietekening • Plano de explosión
 Vista esplosa • Rozvinuté náčrtky
 Výkres náhradných dielov • Robbantott ábra
 Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning**



informativ • informativ • informatif • informatif • informativo • informativo • informační • informační • informatívny
 informativ • informativ • informatif • informatif • informativo • informativo • informační • informační • informatívny
 informativ • pouczający • informativ

20230829_rev02_ks

B**C****D**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 07/2023
Ident.-No.: 79000111072023-8



IAN 437147_2304

8